

# ÚJHELYI KÖRKÉP



Július 30-án Koleszár Miklósné személyében az új ügyvezetőt a Zemplén Televízió Kht. élére, aki korábban a ZTV gazdasági vezetője volt.

(2. oldalon)



Ide érkezett 24 határainkon kívül lévő városból, a magyarországi megyékből, és a fővárosból mintegy 3050 diák és tanár, hogy ünnepeljék a magyarság ezeréves létét.

(9. oldalon)



Hatodik alkalommal rendezték meg a Zempléni nyári tárlatot, amelynek az idén a Kazinczy múzeum adott otthont.

(14. oldalon)



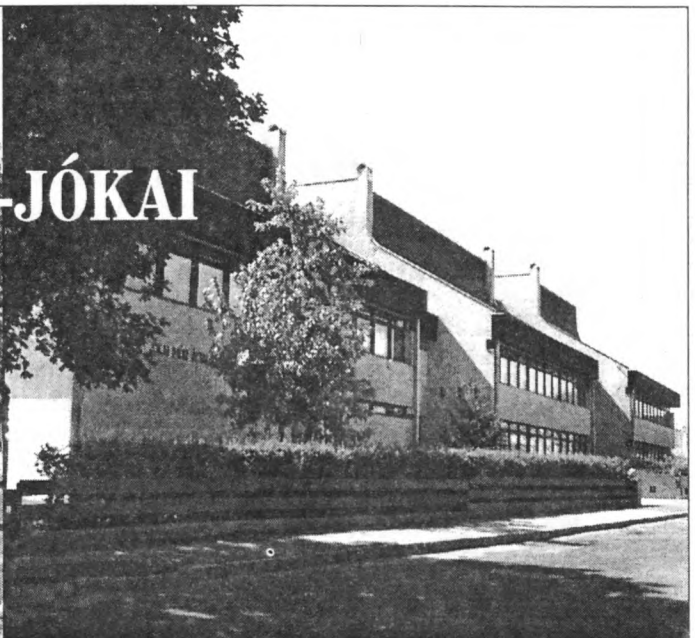
PETŐFI-ESZE



**Lesz-e összevonás ?**  
**Haladékot kaptak az általános iskolák?** (írásunk a 6-7 oldalon)



KAZINCZY-JÓKAI



## Zemplén vármegyei gyűlés

Zemplén vármegyei gyűlés összehívását tervezi 2000. szeptember 9-ére Sátoraljaújhely Város Önkormányzata.

Sátoraljaújhely - hiteles, korabeli feljegyzések alapján - 1666-tól 1730-ig a vármegye székhelye volt, és a közgyűléseket leggyakrabban Sátoraljaújhelyen tartották. A vármegye házának építtetése miatt egy időre új helyszínt

választottak, de 1748-ban ismét Újhely lett a közgyűlések színhelye.

Városunk e történelmi múltját szeretnék felidézni a millennium évében szerveződő közgyűléssel, melyen a történelmi múlt felidézése mellett számot adnának az elmúlt időszakban elért eredményekről és felvázolnák a jövőre vonatkozó elképzeléseket is.

## Leadják az MSZP újhelyi irodáját

A pártok ingatlanjaival foglalkozó törvény szerint - amit nemrégiben fogadott el a parlament -, az MSZP-nek le kell adnia jó néhány irodáját. Nyitrai Tibor, az MSZP miskolci irodavezetője tájékoztatása szerint, a sátoraljaújhelyi MSZP irodát szeptember 30-áig le fogják adni.

Dr. Soós Győző az MSZP sátoraljaújhelyi szervezetének az elnöke ezt nem tartja problematikusnak, mert az újhelyi MSZP szervezet ugyanúgy, mint a többi párt, benyújtják igényüket az önkormányzathoz egy irodahelyiségre.

## 10% maradt iparkamarai tag

Az Országgyűlés 1999. évi CXXI. törvénye megszüntette a kötelező kamarai tagságot, amelyet az önkéntes kamarai tagság váltott fel. A vállalkozóknak ez év június 30-ig kellett nyilatkoznuk arról, hogy megtartják-e eddigi tagságukat. A beérkezett és az eddig feldolgozott kérdőívek alapján a vállalkozók kb. 10%-a kíván tagja ma-

radni a B.-A.-Z. megyei Kereskedelmi és Iparkamarának. A régi-új kamarai tagság leginkább a tőkeerősebb csökkenés miatt a kamara sátoraljaújhelyi kirendeltségének működését ugyan nem szünteti meg, viszont létszámleépítésre sor kerülhet. A kamara nem kíván lemondani a be nem fizetett tagdíjakról.

## Eladják a Roto-Elzett Certát

Információnk szerint, tulajdonosváltás lesz a Roto-Elzett Certa vállalatnál. Mint azt megtudtuk, egy külföldi, valószínűleg osztrák cég vásárolja meg a gyárat, és Certa Kft. néven fog üzemelni. Azzal, hogy ilyen módon önállóvá válna a cég, úgy értékelik a

hozzáértő szakemberek, hogy a vállalat előtt jobban megnyílna a piac, hiszen nem kell az anyagcégét kiszolgáltatniuk. Értesüléseink szerint a profil hasonló maradna, mint ami eddig volt a vállalatnál, ahol az öntéshez szükséges gépeket kicserélték, vagy felújították.

## Régió-tanácskozás

Rudabányácskán június elején rendezték meg a kisebbségi önkormányzatok régió-tanácskozását. Az egész napos rendezvény felvonulással kezdődött, majd a magyar, szlovák és német hagyományörző kórusok adtak nagy-szerű műsort, este bállal zárták a napot.

## Tervezés alatt a libegő

Közbeszerzési pályázaton két pályázó közül az Újhelyi Építő Kft. nyerte el a magas-hegyi libegő kivitelezésének és építésének jogát. A cég, 99,9 millió forintért vállalta a libegő megépítését 2001. július 31-ei határidővel. A másik pályázatot a nyíregyházi illetőségű KE-VÍZ 21 Rt. nyújtotta be. Az KE-VÍZ Rt. 202,3 millió forintért vállalta volna a kivitelezést.

Koleszár Nándor, az Újhely Építő Kft. ügyvezetője lapunkat arról tájékoztatta, hogy szeretnének minél hamarabb hozzákezdeni a kivitelezéshez, de még a tervek nem készültek el. Mint mondta, a libegő tervezése folyamatban van, és amint a tervek elkészülnek (valószínűleg augusztusra), rögtön hozzákezdenek az építéshez. Addig is elvágzik az oszlopok korrózióvédelmét. A tervek elkészültéig három céget is versenyeztetnek a tartóoszlopok és oszlopfejek, valamint a szerkezeti elemek utrahagos anyagvizsgálatára.

\*\*\*  
A város első ízben 52,3 millió forintot nyert pályázaton a Területfejlesztési Kiegyenlítő alaptól, majd a Megyei Területfejlesztési Tanácstól 15 millió forintot. Így a rendelkezésre álló összeg 67,3 millió forint, amihez még 28,8 millió forintra van szükség.

## Burkolat a főutcának

Új aszfaltburkolatot kap a főutca, amelynek munkálatai a napokban kezdődtek el. Először a csapadékelvezető rácsokat bontják ki, majd az út szintjéhez felemelve betonozzák újra. Információnk szerint a munkálatokat három szakaszban fogják elvégezni. Ezzel a burkolat-felújítással a polgárok egy régi vágya teljesül.

## Új ügyvezető igazgató a Zemplén televízió élén



Kht. élére, aki korábban a ZTV gazdasági vezetője volt. A tulajdonos önkormányzat-

Egy korábbi sikertelen ügyvezető igazgató választás után, végül sikerült megválasztani július 30-án Koleszár Miklósné személyében az új ügyvezetőt a Zemplén Televízió

ok - a négy beérkezett pályázat alapján - már korábban döntöttek a nekik megfelelő igazgató személyét illetően, majd ezt követően a tagi közgyűlés választotta meg a Kht. vezetőjét, akinek a mandátuma 2000. július 1-étől kezdődően, négy évre szól.

Koleszár Miklósné megválasztását követően lapunknak elmondta: akkor fog nyilatkozni a ZTV-t érintő kérdésekről és a vele kapcsolatos elképzelésekről, amikor már tudni fogja mik az elvárásai és elképzelései a tulajdonosoknak a Zemplén Televízióról. A tulajdonosok augusztus köze-

pén összdolgozói értekezletet tartanak, ahol megfogalmazódnak majd ezek az elképzelések.

Azt azonban kérdésünkre az ügyvezető igazgató elárulta, hogy a kezdetekben főszervezőként Illés Istvánnal, a korábbi ügyvezető igazgatóval kíván együtt dolgozni, aki a szakmai munkát is felügyeli. Beszámolt az igazgató arról is, hogy elindították azt a kezdeményezést, hogy a televízió újra közszolgálati televízióvá váljon, és hogy a gazdasági vonal fölött is tovább szeretne diszponálni.

## A kilakoltatás joga a jegyző kezében

Sátoraljaújhelyen több olyan család is él, akik úgy gondolják, rájuk nem vonatkozik a törvény, és saját maguknak "utaltak" ki lakásokat. Az önkényes lakásfoglalókat a közelmúltig csak hosszas bírósági procedúra után lehetett kilakoltatni az általuk jogtalanul használt lakásokból. Az új szabályozás azonban jegyzői hatáskörbe helyezte az önkényes lakásfoglalók kilakoltatásának kérdését, aminek eredményeképpen az egyes ügyek rövid határidőn belül lezárulhatnak. Ezzel kapcsolatban Szamosvölgyi Péter, Sátoraljaújhely polgármestere lapunknak nyilatkozta: "Ezentúl az önkényesen beköltöző családokat a lehető legrövidebb úton kitesszük a lakásból. Azzal pedig, hogy ennek a jogi eszközei nem a város jegyzőjének, hanem más település jegyzőjének a kezében van, minden kis-ka- pu be van zárva.

## Felmentették a polgármestert

Elsőfokon felmentették a sárospataki polgármestert a hűtlen kezelés vádjá alól Folytatás a Legfelsőbb Bíróságon

A Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Bíróság dr. Nemere Péter vezette bírói tanácsa májusban felmentő ítéletet hozott a sárospataki polgármester ügyében. Dr. Jánosdeák Gábor ellen három évvel ezelőtt indult büntetőeljárás különösen nagy vagyoni hátrányt okozó hűtlen kezelés vádjával.

A Legfőbb Ügyészség elfogultság miatt a Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Főügyészséget bízta meg a vizsgálat lefolytatásával. A vádhatóság a bíróság előtt azt állította, hogy a polgármester, akit egyébként 1998-ban az MSZP, az SZDSZ, az Agrárszövetség és a Munkáspárt támogatásával újraválasztottak, szándékosan okozott kárt a településnek, ugyanis késlekedett a kezességvállalás megkötésekor írásban rögzített garanciák érvényesítésével. Az első fokon eljáró

bíróság a vádlott, valamint több szakértő és tanú meghallgatását követően májusban hozott ítéletben kimondta: nem nyert biztosítást, hogy Jánosdeák Gábor szándékosan okozott volna kárt Sárospataknak, ezért a polgármestert felmenti a hűtlen kezelés vádjá alól. Mivel az ügyész fellebbezést jelentett be az ítélet ellen, a jogerős ítélet meghozatala a Legfelsőbb Bíróságra vár.

A sárospataki polgárokat élénken érintő ügyben, a számára kedvező elsőfokú ítéletet követően Jánosdeák Gábor polgármester, akinek a védelmébe bekapcsolódott az országos sztáruőgyvéd, dr. Bárándi György is (információink szerint tárgyalási óránként 250 ezer forintos tiszteletdíjért) úgy fogalmazott, hogy "... beigazolódott mindaz, amit a büntetőeljárás során mindvégig állítottam, azaz szándékosan nem akartam kárt okozni Sárospataknak."

Tarnavölgyi László

## Összeírják a kutyákat

Sátoraljaújhely jegyzőjének, Fedorné dr. Fráter Zsófiának utasítására a háztartásokban élő kutyákat összeírják. Az összeírás célja, hogy összehasonlítási alapot képezhessenek az önkormányzat által listára vett egyedek száma és az állatorvosok nyilvántartásában szereplő kutyák összevetésére. Így remélhetőleg ki tudják majd szűrni azokat az állattartókat, akik nem oltatják be kutyáikat. Mindezeket túl, a párzási időszak beköszöntével az utcákon, tereken falkába verődő állatok azonosítási lehetőségével a gazdák felelősségre vonását is eredményesebbé lehet tenni.

## Ivartalanítás

A Zemplén Gazdátlan Állataiért Alapítvány kuratóriuma a számlájukra befolyt pénzüsszegekből – mely a magánszemélyek mellett a Prec Cast Öntődei Kft. helyi iparüzési adójának egy részéből gyűlt össze – vállalta, hogy Sátoraljaújhelyen és környékén azoktól a gazdáktól, akik kutyáikat, macskáikat ivartalaníttatni akarják, a beavatkozásért fizetendő összeget átvállalják. A plakátokon és hirdetésekben is megjelent felhívások ellenére nagyon kevesen éltek a lehetőséggel.

## Leltároznak a könyvtárban

A nyári hónapokban minden évben jelentősen megfogyatkozik a sátoraljaújhelyi Városi Könyvtár látogatóinak száma, ezért ebben az időszakban rövidített, vagyis csak szombati nyitvatartással működik. Július 15-e és 30-a között zárva tart a

## Hírmozaik

könyvtár. Ezalatt a két hét alatt a nyári nagytakarítás mellett a leltározási munkákat is elvégzik a könyvtár dolgozói.

## Tanácsnoki ülés

A közel másfél éve megalakult Tanácsnoki Testület tagjainak száma 50 főről mára csaknem 100 főre emelkedett. A tanácsnoki rendszernek az a célja, hogy összefogja, és egységbe rendezze azokat a szakembereket, akik különböző szakterületeken dolgozva megpróbálnak segítséget nyújtani az önkormányzatnak abban, hogy a város anyagi és szellemi fejlődését biztosítsa. A tagok közül sokan már nem élnek Sátoraljaújhelyen, de szeretettel gondolnak szülővárosukra, és tudásukkal, tehetségükkel, vagy befolyásukkal a közös célt szolgálják. A testület éves közgyűlésére a közelmúltban került sor, ahol a jelenlévő tanácsnokok mindegyike további aktív tevékenységi szándékát fejezte ki. A Tanácsnoki Testület elnöke továbbra is dr. Nagy-Bozsoky József patológus főorvos maradt, aki napi kapcsolatot tart fenn a város vezetésével, valamint részt vesz tanácskozási joggal a képviselő-testületi üléseken. A tanácsnokok a szakképesítésüknek megfelelő szakmai kollégiumokban folytatják tovább munkájukat.

## Nyári tábor

A nyári szünet beköszöntével megszorodik a sátoraljaújhelyi Családsegítő és Gyermekejóléti Szolgálat munkatársainak a feladata is, hiszen egyre kevesebb

szülő engedheti meg magának, hogy gyermekeit nyári táborba küldje. A szerencsésebbek a nagyszülőkre bízhatják csemetéiket. Sajnos azonban, egyre több olyan gyerek van, aki a nyári szünidőt a parkokban, játszótéren kulccsal a nyakában tölti. Így az unalom és a bandához való tartozás miatt megnő a veszélyeztettség a kisebb gyerekek körében. Az ilyen "kulcsosgyerekeken" próbált meg segíteni a Családsegítő és Gyermekejóléti Szolgálat, amikor két hetes játszótáborát megszervezte. Ide a diákok reggel 9 és délután 13 óra között mehetnek, ahol hasznosan tölthetik el az idejüket. A térítésmentes napközis tábor csak két hétre tudták megszervezni, mivel semmiféle anyagi segítséget nem kaptak.

A játszótábor július 10-e és 24-e között rendezik meg a Hunyadi úti tagóvodában. Mindezeket túl a fiatalok veszélyeztetettsége miatt nem csak hétköznap, de hétvégén is tartanak ügyeletet a családsegítő központjában. Idevárlják a telefonos, illetve a személyes megkereséseket a gyerekek és a felnőttek részéről. Mint Bodnár Józsefné vezetőnőtől megtudtuk, bármilyen problémával is fordulnak hozzájuk az emberek, mindenkin megpróbálnak segíteni.

## Kézimunkák

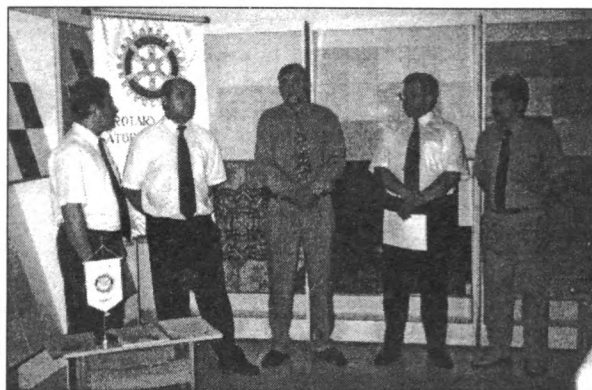
Aprólékos munkával elkészített kézimunkáikat állították ki a Hegyaljai Mesterek Népművészeti Egyesületének tagjai a sátoraljaújhelyi Kossuth Lajos Művelődési Központ Zemplén Galériájában. A július 17-ig, hétköznap délelőtt 10 és délután 17 óra között megtekinthető kiállítást Márton Józsefné, a művelődési központ igazgatóhelyettese nyitotta meg.

## Rotary az árvízkarosultakért

Az elmúlt másfél év során térségünket négy alkalommal sújtotta természeti katasztrófa, háromszor árvíz, egyszer rendkívüli hőség. Az itt élő emberek közül sokaknak otthona sérült meg, vagy dőlt romba teljesen. A hírekben rendszeresen láthattunk családokat, akik nem tudták, hogyan fogják újjáépíteni mindazt, amit a természet tönkretett, akik – amúgy is nehéz helyzetben lévén – nem képesek külső segítség nélkül az újrakezdésre. Mindezt átérezve a Magyarországi Rotary Szervezetek elhatározták, valamilyen módon segíteniük kell a bajbajutottakon. A Rotary világszerte olyan üzletemberek, szakemberek szervezete, akik hisznek az emberbaráti segítség fontosságában, akik mindenkor a mások segítségét tartják a legfontosabbnak. Ezen cél megvalósítása érdekében a Magyarországi Rotary Szervezetek, a Rotary Klub Budavár, és a Rotary Klub Sátorajújhely gyűjtést rendezett az árvíz sújtotta településeken élők gondjainak enyhítése érdekében. Ennek eredményeként az összesen kb. 1 millió forint támogatást a

Sátorajújhelyi Rotary Klub nevében Juhász István elnök, és Ignác András július 3-án délután adták át a BANA-Tüzép bemutatótermében a kiválasztott családoknak, illetve közösségnek. 14 árvízkarosult család számára adományoztak egyenként 500. 000.- Ft értékű építőanyag vásárlási utalványt, mely további 5.000 forinttal növekedett a Tüzép felajánlása révén. A családok kiválasztásában segítségükre volt a Sárospataki Polgármesteri Hivatal Gyámhivatala, melynek illetékességi területéhez tartoznak az árvíz által leginkább sújtott települések. Ezek alapján Sárospatakról, Bodrogolasziból, Sárzsadányból, Olaszliszka-ról, Vámosújfaluból és Sátorajújhelyből választottak olyan többgyermekes családokat, melyeknek otthonát az árvíz során kár érte. Az átadás helyszínének kiválasztása fontos szempont volt, hogy területileg közel legyen az érintet-

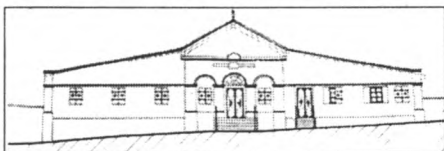
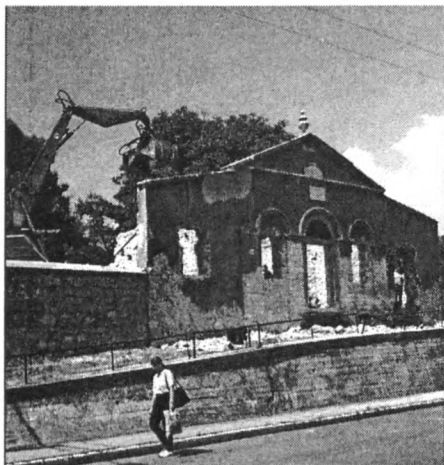
tekhez, emellett a cég vezetője, Bana Ferenc 10% árengedményt ajánlott fel a vásárlás során. A Mátészalkai Rotary Klub felajánlásából egy hetes táborozáson vehet részt 45 olaszliszakai gyermek a Mátészalka melletti ifjúsági táborban. A táborozási utalványt szintén itt adták át az iskola igazgatójának. Juhász István elmondta, hogy bár összegében nem nagy a támogatás, de úgy gondolja, ilyen hely-



zetben minden segítség fontos lehet azok számára, akiknek néha a napi problémák megoldása is gondot jelent.

*Szabadka Sándor  
RC Sátorajújhely*

## Újjáépítik a zsidó imaházat



A Magyarországi Zsidó Hitközségek Szövetsége újjáépítteti a zsidótemető bejáratánál lévő imaházat. Ott jártunkkor az építkezéssel megbízott Márkus Művek Építőipari Kft. vezetője arról tájékoztatta lapunkat, hogy az imaház két szárnyát lebontják, és a középső fal meghagyásával újjáépítik azt. Az épületen belül az imaház mellett egy raktár és egy szolgálati lakás is ki lesz alakítva. Emellett még helyreállítják a felbortult, vagy megsüllyedt síremlékeket is.

## Visszaélések a közmunkákkal

Sátorajújhelyen két évvel ezelőtt végeztek szabálytalanul közhasznú munkákat. Az idén Mikóháza tört, e kétes érdemű hírnévre, ugyanis a zsidó imaház és szolgálati lakás építésén szabálytalanul, mikóházi közhasznú munkásokat foglalkoztatnak. A zsidó imaházon folyó munka talán első látásra közhasznú munkának tűnik. Azonban, ha egy építőipari kft. haszonszerzés céljából végez munkálatokat - ami egy ilyen beruházás kapcsán biztos -, és ez a kft. közpénzekből fizetett munkásokat alkalmaz, az még véletlenül sem tevesztendő össze a közhasznú munkával. A közhasznú munka - ami a nevé-

ben is benne van - csak köz célú munkák elvégzésére használható, mint pl.: közterek rendbetétele, kommunális intézmények felújítása, karbantartási munkálatainak elvégzése stb.

Lapzártakor tudtuk meg, hogy a Munkaügyi Ellenőrző Központ vizsgálatot kezdeményezett a mikóházi közhasznú munkavégzés miatt, amelynek eredménye még nem született meg. De amennyiben bebizonyosodik a közhasznú munka szabálytalan felhasználása, úgy vissza kell fizetniük az erre a célra folyósított nem csekély összeget.

*Ujj Péter*

## Ünnepség és demonstráció

Sátorajújhely Erzsébet Kórházának dolgozói is csatlakoztak ahhoz a demonstrációhoz, melyet az egészségügyben tevékenykedő szakszervezetek, szervezetek június 30-án este 6 órára. A tüntetést megelőzően az Erzsébet Kórházban is megtartották a Semmelweis-napi ünnepséget, ahol kitüntetések vehettek át a kiemelkedő munkát végző dolgozók. Így a Zempléni Betegekért díjat dr. Csonka Margit belgyógyász főorvosnő, dr. Fekete Zoltánné a kórház első főnővére, Béres Györgyné műtősnő, Csongrádi Gézané szülésznő, Virág Sándor főmérnök, Marozsák Gézané főnővér és

Schweitzer Pálné asszisztens vehették át. Az egészségügyi miniszter által adományozott „miniszteri kitüntetés” dr. Sallai Sándor, a szemészeti osztály főorvosa vehette át. Az orvosi praxisában eltöltött 35 éves önzetlen és lelkiismeretes gyógyító munkájáért dr. Untener Elvira doktornőnek a Közegészségügyért díjat adományozta Sátorajújhely vezetése. Ugyancsak ezen az ünnepségen jelentette be dr. Nagy-Bozsoky József megbízott igazgató az igazgatóhelyettes személyét, aki dr. Szigeti László szülész-nőgyógyász főorvos lett.

## Elbocsátottak 100 főt a Tokaj Kereskedőháztól

A Tokaj Kereskedőház Rt. szakszervezeti bizottsága június 16-án vállalati szakszervezeti bizalmi testületi ülést tartott, amelynek keretében a 2000. évi üzleti terv és a bérfejlesztésekről szóló tárgyalás mellett aláírták az Rt. kollektív szerződését. A Tokaj Kereskedőház Rt. korábbi kollektív szerződése a kompromisszumos megegyezés hiányában a vállalat részéről 1999. okt. 11-én felmondásra került, és 6 hónapos felmondási idővel 2000. április 12-én megszűnt. A szakszervezet egy új kollektív szerződés javaslatával állt elő, amit a vállalat vezetése nem utasított vissza. Így a 2000. évi üzleti terv meg tárgyalása után elkezdődött az új kollektív szerződés előkészítése, melyet június 16-án írtak alá. A Tokaj Kereskedőház nagymértékű létszámleépítést hajtott végre. Július 5-től 99 + 1 fő dolgozótól vált meg a cég. Azt azonban, ami a sajtóban megjelent, hogy szeptemberben újabb 100 főt küldenek el a Kereskedőháztól, a vállalat vezetése cáfolta. Az elbocsátások kérdése a szakszervezet és a vállalat vezetése szerint is régóta a levegőben lógott. A Kereskedőház árbevétele nem képes ennyi dolgozót eltartani, a bevételek növelésének pedig igen komoly akadályai vannak a borkereskedelem egész területén. Hegedűs Zoltán vezérigazgató elmondta, az elbocsátások részét képezik annak a programnak, amely a Kereskedőház megújulását és jövőbeni eredményes szereplését hivatott biztosítani. A vezérigazgató hozzátette, egy újraépítendő exportpiacon látványos javulást nem lehet hónapok alatt elérni, ehhez esetenként évek szükségesek. Az idei év üzleti terve rendkívül feszített, s ennek teljesítéséhez volt szükség a kollektív szerződés mielőbbi aláírásához, amely lehetőséget teremt a vállalat vezetése és a dolgozók közti együttműködésre, és a dolgozók motiválására. Hegedűs Zoltán egyértelműen kijelentette, hogy az elbocsátások kérdése nem akkor került napirendre, amikor a vállalatnak nem volt a munkavál-

lálókkal megkötött érvényes kollektív szerződése. A június 16-án aláírt szerződés minden dolgozóra kiterjedően január 1-ig visszamenőleg 4%-os bérfejlesztést is tartalmaz. A kollektív szerződést a szakszervezet jónak ítéli meg, többek között amiatt is, hogy a Munka Törvénykönyve 25 éves munkaviszony után történő elbocsátáskor 6 hónapi illetményt ír elő végkielégítésként; a kollektív szerződés szerint a Kereskedőháznál ez 10 havi összeg. Az elbocsátott dolgozók így lényegesen jobb kondíciókkal távozhattak a vállalattól, mivel a bérfejlesztés őket is érinti, így a végkielégítést is emelt bérrel kapták meg. Hegedűs Zoltán vezérigazgató elmondta, a vállalat vezetése szándékában áll a jövőben további bérfejlesztéseket is végrehajtani a dolgozók jobb motiváltsága érdekében. A szakszervezet szerint azonban nagyon sokan azok közül, akik belekerültek a kényszerű létszámleépítésbe, még bérfejlesztés nélkül is inkább maradtak volna a vállalatnál.

\*\*\*

### Lefejezték az érdekképviseletet

A Tokaj Kereskedőház Rt. korábbi vezetőjének Gerwald Lászlónak a menesztését az ÁPV Rt. (a tulajdonos) azzal indokolta, hogy a 160 milliós bruttó nyereség egy olyan cégtől, mint a Tokaj Kereskedőház. Ezzel szemben a most veszteséget termelő cég vezetőit ezek szerint nem terheli felelősség, ezt áthárították inkább a dolgozókra, hiszen ők kerültek elbocsátásra. Tény azonban, hogy a cég valóban nem képes megtermelni annyi bevételt, hogy eltartsa a jelenlegi dolgozói állományt. Tehát ezért az elbocsátások már várhatóak voltak. Az azonban nagy felháborodást váltott ki a dolgozók körében, hogy a vállalat vezetése szinte egy időben megszabadult a vállalaton belül működő dolgozói és érdekképviseleti szervezetek szinte minden alkalmazottjától. Ezek közül a felügyelő bizottság majdnem teljes állományától. A hat tagból

- egy kivételével - mindenkinek felmondtak, amelyből kettő dolgozói képviselő volt, a másik három a tulajdonos, az ÁPV Rt. által választott tag, akiknek 2002-ig szólt a megbízatásuk. Felmondtak többek között az üzemi tanács elnökének, (Akinék jelen pillanatban ezzel kapcsolatosan munkaügyi pere folyik a Tokaj Kereskedőházzal szemben, és kérdéseinkre az ügyvédje tanácsára addig nem válaszol, amíg az ügyet le nem zárják. Azonban a per befejezése után (augusztusban) hajlandó minden kérdésre válaszolni. (a szerk.)), valamint az Üzemi tanács elnökhelyettesének, és egy tagjának. Ennek a furcsasága, hogy az Üzemi tanács ezekhez a felmondásokhoz nem adta egyetértését. (A Munka Törvénykönyv szerint, a hasonló döntéshez szükséges kikérni az üzemi tanács véleményét, és a felmondáshoz a tanács egyetértése is szükséges.) Felmondtak továbbá a vállalat szakszervezeti elnökének és több szakszervezeti bizalminak is. Az igazsághoz azonban hozzátartozik, hogy ezekhez az utóbbi felmondásokhoz a szakszervezet egyetértését adta. Egyes források szerint elsősorban azokat rúgták ki a Tokaj Kereskedőháztól, akik véleményt mertek formálni a vállalat vezetőiről és vezetéséről, a vállalat sorsáról. Némelyik esetben felfedezhető a személyes bosszú is. Munkavállalói részről az is megfogalmazódott: más a véleményük a jelenlegi Kollektív szerződésről, mint a vállalat vezetésének, hiszen - mint mondják -, a korábbi szerződés lényegesen jobb volt a 24 havi maximum járandóság, végkielégítés formájában. Az is tény, hogy a dolgozók félnek, félnek beszélni, hisz az állásuk a megélhetésük, a családjuk megélhetése a cégtől függ, ezért névvel senki sem meri vállalni véleményét. A dolgozói és érdekképviseleti szervezeteit pedig a vállalat vezetése lefejezte, így a megmaradt részével azt tesz, amit akar...

Iff. Szabó Máté  
Ujj Péter

## Képzések, állás-lehetőségek

Képzések:
- EU. üzletasszony (ált. titkárnő)
- számítógépezelő
- hegesztő (2 hely van)
- varrómunkás
- szabász (Karcsa - S.újhely)
- méhészt (2 hely van)

Herukon Rt. Modetti Rt. Lantos Rt. Kman Bt.	varrómunkás	25.500 - 35.000 Ft
Rubikon-Text Kft. - Sárospatak	marós	40.000 - 45.000 Ft
Általános iskola - Alsóberecki	földrajz-fizika tanár	közalkalmazotti besorolás
Kossuth Lajos Gimn. - S.újhely	szlovák nyelvtanár angol nyelvtanár	közalkalmazotti besorolás
Fischer Kft. - S.újhely	lakatos esztergályos	25.500 - 40.000 Ft
Pataki-D. Bt. - Pálháza	kőműves vízvezeték szerelő festő	25.500 - 40.000 Ft
Kossuth Lajos Műv. Központ	technikus (pályakezdő)	25.500 Ft
Lesovics Miklós - Mikóháza	faipari munkás (betanított is)	25.500 - 30.000 Ft
Porcelángyár - Hollóháza	porcelánfestő	40.000 - 80.000 Ft

# Haladékot kaptak az általános iskolák?

## Szakértői vizsgálat lesz az iskolák összevonásáról

A július 10-én megtartott önkormányzati ülésen a képviselők megszavazták azt az indítványt, hogy vegyék le napirendről a város közoktatási feladat-ellátási, intézményhálózat-működtetési és fejlesztési tervének megvitatását, és bízzanak meg külső szakértőt, készítsen tervezetet az iskolák működtetésének ésszerűsítésére. Ezzel a lépéssel az önkormányzat úgy tűnik, egy pillanatra meghátrált a több éve levegőben lógó kérdés megoldásától, és megvitatásától. Valószínűleg, nagy hatással volt rájuk az önkormányzati ülés helyszínére „nagy erővel” felvonult, pedagógusok és szülők (akik közül sokaknak fogalma sem volt arról, hogy miért van ott, hiszen csak a pedagógusok kérésére mentek el növelni a hatást) hada. Ezzel a lépéssel a vitaanyag előterjesztői időt adtak a - vélemények szerint - elkerülhetetlen lépés megemésztéséhez.

De lássuk miért szabadultak el majdnem az indulatok, és hogyan látja a kérdést az anyag ellenzője, és hogyan az előterjesztője?

*Előzmények: a napirendről levett vitaanyagának volt egy sarkalatos pontja. Ez a pont az alapiskolák működtetését tárgyalta, és három koncepciót vázolt fel. Az*



*kedő iskolák összevonása szerepelt, tehát az Esze a Petőfivel, a Jókai a Kazinczyval. A harmadik változatban, a C jelűben azt fogalmazták meg, hogy az intézmények megtartják önállóságukat.*

\*\*\*

### Márton Mihály kisebbségi önkormányzati képviselő:

- Tévedés azt hinni, hogy mi a tervezetet nem támogattuk. Mi, az oktatási koncepciót 4 igen szavazattal támogattuk. De viszont az iskolák összevonását, már nem támogattuk. Mi a C variációt tudtuk volna elfogadni, amiben szerepel az is, hogy az Eszének és a Jókainak a hiányzó feltételeket megteremtik, valamint a Petőfi iskolá-

nak tornatermet építenek, amihez határidők is voltak kapcsolva.

Az igaz, hogy a két-két iskola összevonásával - a cigánykisebbségi önkormányzat kérésére kapott tájékoztató szerint - 7 millió 130 ezer lett volna a megtakarítás, de, hogy az összevonásnak milyen költsége lett volna, arról nem kaptunk információt. Ez az egyik ok, amiért

nem tudtuk volna elfogadni az előterjesztést. Azért sem tudtuk volna támogatni ezt a koncepciót, mert ez közel 470 cigánygyermeket érint. Ezzel az intézkedéssel gyerekek, testvérek lettek volna elválaszt-

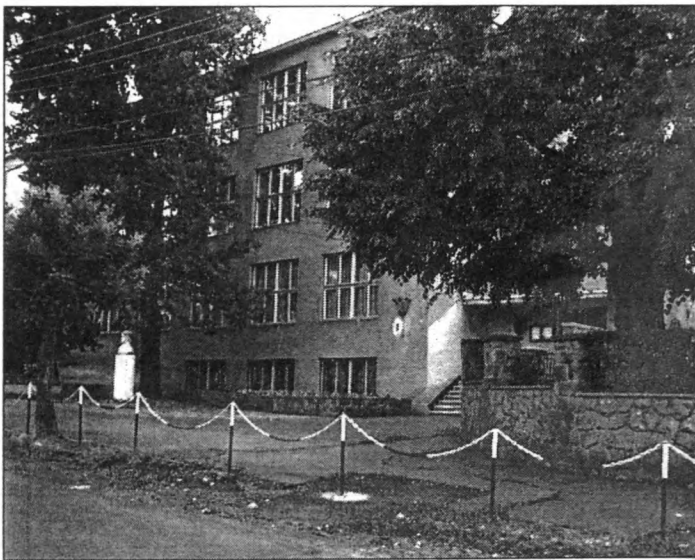
va egymástól - ugyanis egy-egy cigánycsaládban 4-5 gyermek van. Az anyag ugyan nem tartalmazta, de - bizottsági ülésen elhangzott -, hogy a felső tagozatosok az egyik, míg az alsó tagozatosok a másik iskolába, azaz épületbe járnának. Most a'felé haladunk, hogy az oktatási intézményekben minél kevesebb gyerek legyen, és kisebb csoportok legyenek kialakíthatók. Tehát nem indokolja semmi azt, hogy iskolákat vonjunk össze, és ezzel kivonjunk tantermeket az oktatásból, amivel együtt az osztálylétszámokat is meg kell emelni.

Tudjuk, hogy csökken a gyermeklétszám, de ennek ellenére a középiskolát (a közgazdasági szakközépiskolát) - aminek a fenntartása nem kötelező a városnak -, viszont fejlesztjük, pedig az iskola létszámához képest az újhelyi gyermekek aránya kb. 20%. Azt a pénzt amit erre fordítunk, azt az alapoktatásba lehetne hagyni. Ide sorolhatom még a művészeti iskolát, a Deák úti iskolát, a szlovák iskolát és a kórházat, amit le lehetne, vagy le lehetett volna adni a megyének. Azok az intézmények amiket leadtunk, sokkal jobban fejlődnek, mint azok amik itt maradtak saját fenntartásban.

Azért sem tudtuk volna elfogadni az előterjesztést, mert az anyagon június 30-ai dátum szerepelt amit az oktatási és közművelődési bizottság elnöke alá írt. Ebben már az van megfogalmazva, hogy: „az érintettek véleményezték, illetve a kisebbségi önkormányzatok egyetértésüket megküldték melyek az előterjesztés mellékletét képezik”. Ezzel szemben a cigánykisebbségi önkormányzat ezt július 6-án tárgyalta, tehát olyan dolgokat is tartalmazott, amik nem fedik a valóságot.

Az sem felel meg a valóságnak véleményem szerint, hogy nem jár létszámleépítéssel az összevonás, mivel egy intézményen belül nem lesz szükség annyi irodalom tanárra, annyi matematika tanárra, egyáltalán annyi pedagógusra, hiszen a kormány a 20 %-os béremelést egyébként is a kötelező óra számok emelésétől teszi függővé.

Egyébként sem lehet egy olyan koncepciót a cigánykisebbségi önkormányzat nyakába varrni, amit a koncepciót véleményezők 90 %-a nem támogat. Ezzel az összevonással a Jókai és Kazinczy iskola teljesen elcigányosodna, ezzel szemben a Petőfi és Esze iskolákban kevés cigány-



*egyik, az A változatban az Esze, Jókai, Kazinczy és Petőfi általános iskolákat összevonták volna egy intézménybe, hasonlóan az óvodákhoz. A második, B koncepcióban az egymáshoz földrajzilag közel elhelyez-*

gyerek járna. A körzethatárok most úgy vannak módosítva, hogy a cigánygyerekek nagy része a Jókai és a Kazinczy iskolákba kerülnek. Ezzel összefüggésben kértük azt is, hogy a határozati javaslatba kerüljön be az, hogy ha összevonják az intézményeket, garantálják, hogy az összevont intézményekben egyenlő arányban lesznek a cigány származású gyerekek elhelyezve. A július 7-én pénteken megtartott cigány-önkormányzati és a művelődési osztály között történő egyeztető tárgyaláson ez a kérésünk nem hallgattatott meg, ezért a hétfői kisebbségi önkormányzati ülésen az előzőekben felsorolt indokok alapján az előterjesztés összevonásra vonatkozó részét nem fogadtuk el.

\*\*\*

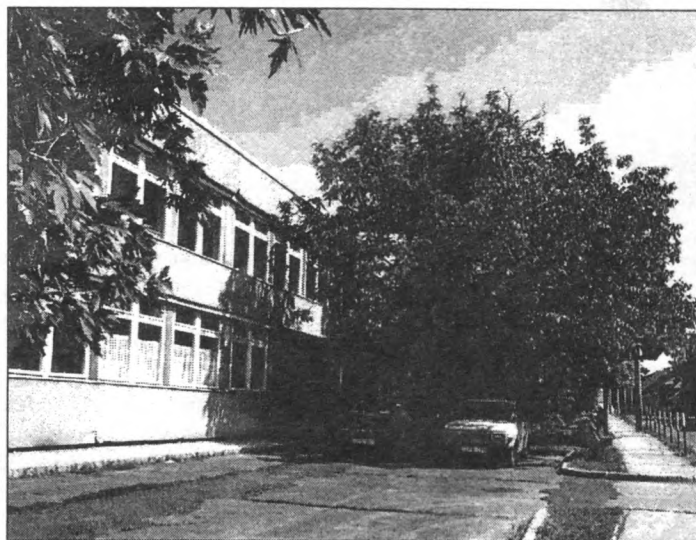
### Szönyi István az oktatási és közművelődési bizottság elnöke:

- Az oktatási koncepcióra vonatkozó előterjesztés egy időre lekerült a napirendről. Ennek az volt az oka, hogy a Jókai és az Esze iskolák nem fogadták el a koncepció rájuk vonatkozó részét, amit a művelődési osztály állított össze és az oktatási bizottság jóváhagyott. Ezzel szemben az volt a kérésük, hogy vizsgáltsuk meg egy független szakértővel az alapoktatás működtetésének kérdését. A külső szakértő által készített anyagban arra kíváncsiak, hogy milyen más alternatívákat, javaslatokat tennének az iskolák működtetésével kapcsolatban. Mi belementünk ebbe, nehogy elfogultsággal vádoljanak bennünket. De, ha megszületik a javaslat, - amiért fizetnünk is kell nem kevés pénzt -, akkor azt

vaslatát fogadtuk el, amelyet Márton Mihály cigánykisebbségi képviselő is támogatott. Tehát most már konszenzuson alapuló szakértőnk lesz, akinek az álláspontját remélhetőleg mindenki el fogja fogadni. Azt tudni kell: amikor a közoktatási feladat-ellátási intézményhálózat működtetési és fejlesztési tervzetét készítettük, minden

az összevonás mellett szólt. A szülők, a pedagógusok és a szakma is azt diktálta, hogy meglépjük ezt a szükségszerű, de fájdalmasnak nevezhető lépést. Az összevonás lehetőségének felvetésénél leginkább a gazdasági kényszer az, ami motiválta a tervzet készítőit. Ezzel együtt egy hosszútávra alkalmas struktúrát akartunk felépíteni, mint ahogy tettük ezt az óvodák esetében.

Az a felvetés, miszerint a szülők és a gyermekek érdeke csorbul, nem igaz, hiszen ugyanazon a szinten és színvonalon folytathatják a tanulmányaikat, mint eddig. Osztályösszevonásokra sem kerül sor, mint ahogy ezt híresztelik. Tehát ugyanazok az osztályok maradnának, amelyek eddig voltak, és továbbra is ugyanazok a nevelők tanítanák a gyerekeket. Amelyik szülő például a Jókai iskolába írta be a

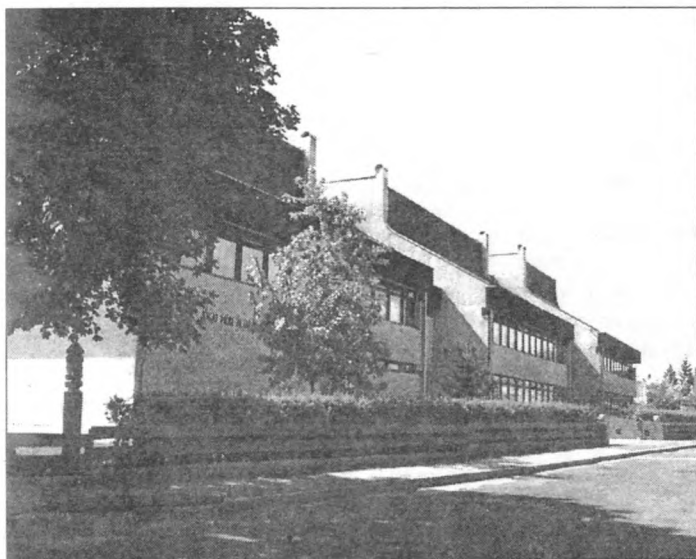


iskolákban jelenleg is két külön épületben folyik a tanítás. Tehát olyan nagyon nagy változás ebben sem lenne.

Az összevonás miatt pedagógus álláshelyek sem szűnnének meg. Ha pedig megszűnnek, akkor azok amúgy is megszűntek volna a gyermeklétszám változása miatt, vagy ha a kerettanterv úgy szabályoz, hogy az óraszámok olyan módon változnának meg, hogy ez indokolttá váljon. Tehát, ha megszűnnének álláshelyek, nem azért szűnnének meg, mert összevonjuk az iskolákat! Hogy ne kerüljenek elbocsátásra pedagógusok, úgy is meg lehet oldani - amit ki is számoltunk 2003-ig -, hogy csak azok az álláshelyek szűnnének meg, amelyek most is tervezve vannak, pl.: nyugdíjazás stb.

Az iskola nevek esetleges változásáról is az adott tantestületnek kellene döntenie. Felvehetnek akármilyen nevet is. Ebben talán az volna a legjobb, ha olyan nevet választanának, - és a lokálpatriotizmus is ezt diktálja -, amely név volt tulajdonosa valamilyen módon kötődik városunkhoz. Ne felejtjük el: lett volna egy olyan lehetőség is, hogy bezárjuk valamelyik iskolát, de nem szeretnénk volna utcára tenni pedagógusokat. Ez is azt bizonyítja, hogy nem akartunk olyan előterjesztést hozni, amely végérvényesen lezárna egy tanintézetet. Hogy miért volt ez a nagy ellenállás? Véleményem szerint néhány ember pozíció feltéséről lehetett szó.

Hogy tisztán lássunk, a következő lépésünk az lesz, hogy az iskolák szülői munkaközösségének vezetőivel egy tisztázó beszélgetést akarunk folytatni, ahol meghallgatjuk és megbeszéljük a felmerült gondokat, problémákat. Ezzel nem késünk el, mert az új koncepció még ezután fog elkészülni. Erre a tisztázó beszélgetésre azért is van szükség, mert úgy érzem, hogy az intézményvezetők egy kicsit félretájékoztatták őket.



végre is kellene hajtani, még akkor is, ha ettől esetleg keményebb intézkedési tervet tárl elénk a független szakértő.

A független szakértőt a megyei jegyzékben szereplők közül választottuk ki azok közül, akik a tanügyigazgatás területén dolgoznak. Daragó Ferenc képviselő ja

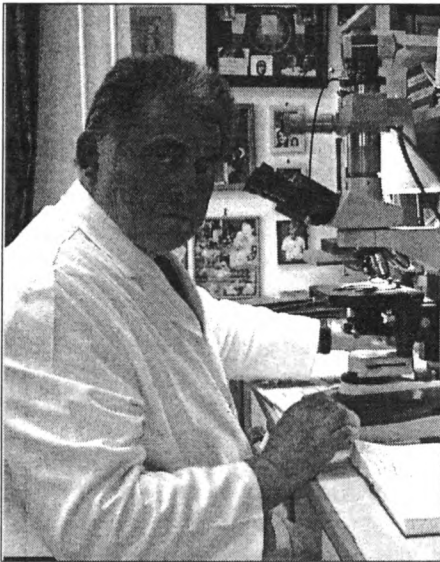
gyermekét és továbbra is azt szeretné, hogy a felső tagozatban is Jókais nevelő tanítsa, azt is meg lehet oldani. Ez már csak az igazgatón múlik, hogy úgy ossza be az órarendet, az órákat, hogy azok a tanárok tanítsák a gyermeket, akik eredetileg is tanították volna őket.

Az összevonással csak az változna, hogy 50, vagy 200 méterrel arrébb kerülne vagy az alsó,

vagy a felső tagozat. De ezt sem határoztuk meg, csak példaként vetettük fel. Ez vagy a szülő kérésén, vagy azon múlik, hogyan dönt majd a leendő igazgató. Lehet olyan megoldás is, hogy a pedagógusok ingáznak a két iskola között...

De ne felejtjük el, hogy a Jókai és az Esze

# Megbízott igazgatója van az Erzsébet Kórháznak



**- Főorvos úr, önt bízták meg június 13-ával az Erzsébet Kórház vezetésével. Mi az, amit önnek a megbízási idő alatt teljesítenie vagy fölvállalnia kell?**

- A kórház orvosi karának és az orvosi kamarának a felkérésére vállaltam el ezt a feladatot. Mindent, amit a napok folyamán a kórház életében teljesíteni kell egy igazgatónak, azt meg kell csinálni.

**- Mik ezek a feladatok?**

- Első a beérkezési számlák rendezése, a másik a megfelelő fenntartáshoz szükséges anyagok megrendelése, ez gyógyszerektől, laboratóriumi reagensektől kezdve a legkülönbözőbb anyagokra vonatkozik.

**- Most milyen és mennyi hiánya van a kórháznak?**

- A 30 napon túli kifizetetlen számlák száma kb. 10-12. Míg ezt a 7 millió forintos 13. havi részletet ki nem fizetjük, addig nem fogjuk tudni 30 napon belülre hozni ezt a dolgot, ami azt jelenti, hogy nullszaldóra lemenve maximum egy 30-35 millió forintról van szó.

**- Többen támogatják önt a kórházban: orvosok, orvoskamará. Ha önt megválasztaná igazgatónak - és gondolom, hogy fog pályázni -, akkor milyen programot kíván megvalósítani?**

- A feltételek adva vannak. Meglehetősen komoly szakorvos hiánnyal küzdünk, de a meglévő szakorvosi gárdánk megítélés szerint (nyugodt szívvel mondhatom, mint patológus, hisz minden osztálynak szövettant csinálunk vagy boncolok) nagyon jó, maximálisan teljesítenek. Ami a jövőt illeti, elengedhetetlen, hogy a CT-hez és a mammograph-hoz, ultrahanghoz megfelelő szakembert találjunk, amihez most komoly esélyeink vannak. A másik dolog, hogy csak a humán erőforrásokra támaszkodhatunk, tehát minden olyan emberi kapcsolatrendszer, ami a kórházon belül javíthatja a viszonyokat, ki kell használnunk, és arra kell építenünk.

**- Az orvoshiányt hogy lehet leküzdeni, Ön hogy látja?**

- A legnagyobb gond az, hogy a rezidensképzés eleve nehéz helyzetbe hozta a kórházat, hisz nem kérhetünk szabadon annyi orvost, mint amennyire itt most szükség lenne. De nem az orvoshiány a fő gond, hanem a szakorvoshiány, tehát a pontszerző orvosoknak a hiánya. Ki kell hangsúlyoznom, hogy ez nem sátoraljaújhelyi probléma, mindenütt hihetetlen gond a szakorvoshiány. Emellett nagyon sok kolléga element könnyebb pénzszerző szakmára a különböző ügynöki lehetőségek révén. Én, amikor idekerültem és szakorvos lettem, 18-an voltunk, most 8 kórboncnok van az egész megyében. Ez tarthatatlan állapot!

**- Mi lehet a kitörési pont a kórház számára?**

- Az, ha a megfelelő szakterületek szakorvosokkal ellátva pontszerző módon, tehát költségtérítési formában tudnának működni. Hiába van kiváló kardiológusunk, ha nem kardiológus szakorvos. Nem kapunk érte pontot, csak általános pontot, holott egy kardiológiai ellátásért sokkal több pont járna, mint egy általános belgyógyászati ellátásért. Azért szerencsések vagyunk, hogy itt van a gasztroenterológia, van szakorvosunk és a maximális pontot meg tudjuk kapni szolgáltatásaiért. Erre kellene törekednünk. Sajnos nem vették jó néven az osztályvezető kollégák, hogy ha valaki két szakvizsgát, vagy esetleg hármát akart szerezni, mert akkor kellemetlenül érezték magukat, ha ők nem tettek ezért semmit.

**- Miben látja az okát a mostani beteg- elvándorlásnak? Egyáltalán van-e beteg- elvándorlás?**

- Nagyon nehéz megmondani, hogy van-e beteg- elvándorlás vagy annak lehet-e nevezni.

**- Vannak, akik rossz hírért keltik a kórháznak. Ez mennyire befolyásolja az elvándorlást?**

- Hát ez egy általános tendencia: ha valakiről vagy valamiről rosszat kezdenek el mondani, akkor az a sikk, hogy mindenki azt mondja, hogy ilyen-olyan problémák vannak. Ez azzal magyarázható részben, amit már említettem: a szakorvos probléma. A szakrendeléseken ha egy kicsit hosszabb ideig kell várni, mint esetleg máshol, ez arra készíteti a betegeket, hogy ha még a kórház vagy a rendelőintézet is messzebb van mint Révleányvártól Kisvárda, akkor elmennek oda - ez a másik magyarázat. Bizonyos mértékig talán egy kicsit mi is hibásak vagyunk (a kórház, a kórházi orvosok), hogy nem tartunk megfelelő kapcsolatot a háziorvosokkal.

**- Vannak olyan vélekedések is, hogy az orvosok többet foglalkoznak önmagukkal, mint a gyógyítással. Ez valóban jellemző az újhelyi orvosokra?**

- Erre nincs semmilyen kézzelfogható adat. Hogy ki foglalkozik itt a másikkal és önmagával, ezt nem tudom megmondani. Nem hiszem, hogy ez oka lenne valaminek is.

**- Mire az újság a boltokba kerül, már megtörtént az EDDSZ demonstrációja. Önnek mi a véleménye a demonstrációról?**

- 1952-től voltam szakszervezeti tag, '89-ben én szerveztem az orvosi kamarát, és '98-ban léptem ki a szakszervezetből. Azt hiszem, ez mutatja, hogy részben a hűségem, részben a szakszervezet fontosságának és rangjának megfelelően jártam el. Nem kellett volna egy pillanatig sem tovább szakszervezeti tagnak lennem, hisz az én érdekképviseletem az orvosi kamara. Ennek ellenére úgy éreztem, hogy van értelme a szakszervezettel együttlépni. Amikor a különböző urak, akik ott most "főnt" csinálják ezeket a legkülönbözőbb uszításokat, elkezdtek a hangoskodást, akkor léptem ki a szakszervezetből.

**- Ön ezt a demonstrációt jogosnak tartja?**

- A demonstrációt mindenképpen jogosnak tartom. Én, mint volt országyűlési képviselő, ismerem a helyzetet. Azok a minisztériumok és azok a tárcák ahol kicsit erőteljesebb, hangosabb vagy, erőszakosabb egy-egy miniszter, biztos, hogy egy kicsit talán jobban prosperálnak, mint ahol higgadtabb vagy bizonyos mértékig az oldaltól szoríthatók a minisztertársak. Ez a demonstráció nem a kormány ellen szól, én ezt nagyon hangsúlyoztam, amikor meghívott engem a szakszervezeti vezetés. Pontosan a miniszterünk mellett kell kiállnunk, hogy megmutassuk, igenis vagyunk. Ha nem is vagyunk 300 ezren, mint a pedagógusok, de mi is létezők. Hiszen Pokorni miniszter úr már bejelentette, hogy a pedagógusoknak jövőre rendezik a fizetésüket. Mi meg azt kapjuk mindig, hogy nem az egészségügy éve lesz a jövő év sem. Tehát itt van a gond.

**- Utolsó kérdés: megpályázza a kórházigazgatói állást?**

- Ha az ember valamit elkezd, akkor azt végig kell csinálnia. Engem a kollégáim kértek föl, nekem ilyen ambícióim nem voltak. Magam ilyen inspirációt soha nem tápláltam, de ha valaki megkér, akkor kötelességemnek érzem elvállalni a feladatot. Nem vállaltam volna el ezt a másfél hónapot se, ha nem kellene ezt tovább csinálni, és nem lennének mögöttem a kollégák és a kollektíva.

# Magyar tanárok és diákok találkozója a magyar Kálvárián



A Piarista Kollégium és Sátoraljaújhely város keresve sem talált volna méltóbb helyet a találkozó székhelyéül, mint a Szár-hegyen lévő magyar Kálvária. Ide érkezett 24 határainkon kívül lévő városból, a magyarországi megyékből, és a fővárosból mintegy 3050 diák és tanár, hogy ünnepeljék a magyarság ezeréves létét, s mindaddig való megmaradásukat. A rendezvény egy hétig tartott, s ez alatt kitűnő programokban vehettek részt a vendégek. Élmény volt látni a fiatalok arcát, ahogy a stációkon meglátták városuk nevét. Boldogok és meghatottak voltak. Valóban úgy érezték, hogy nem felejtették el őket. Minden eseményen fegyelmeltemen viselkedtek, mert értékelték és befogadták, amit láttak és hallottak. A közös kirándulások, a tartalmas előadások, a szép kiállítás, az élvezetes színházi előadás, a koncertek és a táncház mind olyan élményt jelentett, amit sokáig fognak mesélni otthon magyar testvéreinknek. A Kormorán és a Kaláka együttesek nem lépnek fel akárhol. Ők átértékelték ennek a jelentőségét, amikor elfogadták a meghívást. Olyan jó volt látni a gyerekeket, ahogy felszabadultan énekeltek és táncoltak, pedig még meg sem születtek, amikor ezek az együttesek már

javában alkottak. Az pedig külön öröm volt, hogy olyan emberek zenéltek, énekeltek a színpadon, akiket nem védett testőr, akikhez oda lehetett menni beszélgetni, akik kedvesen mosolyogtak. Egyszerűen, emberként, és nem sztárként viselkedtek. Említhetném még a jó hangulatú táncházat, ahol magyarok és romák együtt mulattak. Aki pedig elfáradt a táncban, bent a síházban közösen szurkolt az olaszok döntőbejutásának. Sorolhatnám még tovább, de egy cikkben nem is lehet elme-

sélni mindent. Ugye észrevette Kedves Olvasó, milyen sokszor írtam le az együtt és közösen szavakat? Igen, ennek a találkozóznak ez volt a mottója. Együtt ünnepelni és szórakozni, együtt segíteni. Itt azokra a magánszemélyekre, társadalmi- és civil szervezetekre gondolok, akik támogatták a rendezvényt, pedagógusokra, nevelőtanárookra, nyugdíjas asszonyokra, akik elláták, etették, itatták a fiatalokat. Igaz, hogy minden eseményen sokan voltunk, hiszen csak maguk a résztvevők voltak közel háromszázötvenen, de rossz volt tapasztalni, hogy a város lakóinak részéről – tisztelet a kivételnek – milyen csekély volt az érdeklődés. Hol voltak a fiatalok, akik mindig azt mondják, hogy in-

nen el kell menni, mert semmi nem történik ebben a porfészekben? Vagy a felnőttek, akiktől folyton azt halljuk, hogy az ifjúság így, meg úgy, bezzeg az úttörők, ott volt közösségi élet. Ők miért nem jöttek el? Itt aztán élhettek volna közösségi életet! Netán félték a fiataloktól? Nem kellett volna. Őszinték és kedvesek voltak. Talán attól félték, hogy valamilyen politikai állásfoglalást tesznek, ha eljönnek? Nem hiszem. Ennek a rendezvénynek semmiféle politikai tartalma nem volt. ahogyan a piarista atyák és tanárok megfogalmazták: ez a találkozó nem azért jött létre, hogy búslakodjunk vagy az öklünket rázzuk, hanem azért, hogy megismerjük és megszeressük egymást, mi magyarok. Mindegy, hogy Erdélyből, Felvidékről, Kárpátaljáról vagy a Vajdaságból jöttél, nekünk egy a nyelvünk. Nem felejtjük el egymást, hiszen felelős-



séggel tartozunk egymásért. Mi keresztény emberek nem mondjuk azt, hogy úgy kell neked, ha nem jöttél el, megérdemelted. Mi azt mondjuk: legközelebb gyere te is, szeretettel várunk! Örülj és mulass velünk! Ismerjük meg egymást, mert csak a kölcsönös szeretet és megbecsülés viszi előre a világot.

Jászter Beáta

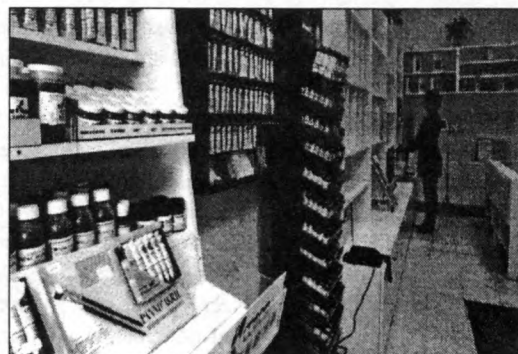
## Művészellátó bolt a Lavotta házban

A zempléni térségben elsőként Sátoraljaújhelyen, a Lavotta Házban nyílt olyan profilú szaküzlet, amely a zene és a képzőművészetek művelőinek kínál kellékeket, eszközöket, anyagokat. Az igényeknek megfelelően, folyamatosan bővülő árukészletben megtalálhatók mindazok a vásznak, ecsetek, tempera és olaj művészfestékek, festőállványok, paletták, ragasztók, keretező - keretjavító anyagok és sok más hasznos apróság, amely műkedvelő és professzionális felhasználóknak egyaránt nélkülözhetetlen-

nek. A Kazinczy utcai művészellátó bolt kínálatából nem hiányoznak a hangszertartozékok, kották, könyvek és kiadványok sem.

Nem kell többé Miskolcra vagy messzebb utazni egy jobb ecsetért vagy nehezen beszerezhető kottáért! Sátoraljaújhelyen, a Kazinczy F. utca 20. szám alatt, a Lavotta Ház művészellátó boltja, hétfőtől péntekig 8 és 16 óra között várja vásárlóit.

(X)



# Önkormányzati tudósítás

## 2000. június 29-i ülés

Szamosvölgyi Péter polgármester a hivatalos rész előtt "kedves kötelességének" tett eleget azzal, hogy köszöntötte az arany-, gyémánt- és vasdipomás tanítókat, akik 50, 60 ill. 65 éve vették át az oklevelet.

A képviselő-testület megszavazta a 14. napirendi pont lekerülését, mely előterjesztés a Kossuth Lajos Művelődési Központ és Zemplén Tourinform Iroda gazdálkodási jogkörét érintő kérelem elbírálására.

1. napirendi pont. Előterjesztés a társasházak felújításához nyújtandó önkormányzati támogatásról szóló 19/1999. (V. 31.) számú rendelet módosítására.

A visszatérítendő kamatmentes támogatás mértéke pályázónként a felújítás tervezett összköltségének 50%-a, de maximum 400.000 Ft. A pályázó kivételesen vissza nem térítendő támogatásban részesülhet, amennyiben a társasház műemlék, műemlék jellegű épület, műemléki környezetben helyezkedik el, illetve városképi szempontból kiemelt építménynek minősül. Várkonyi József, a vagyongazdálkodási bizottság elnöke, módosító indítványt nyújtott be, miszerint az önkormányzat a vissza nem térítendő támogatás maximális összegét 200.000 Ft-ban jelölje meg. A képviselő-testület a javaslatot elfogadta. Fedorné Dr. Fráter Zsófia jegyző felhívta a figyelmet, hogy pályázni mindkét támogatási formára egyben és külön-külön is lehet.

2. napirendi pont. Az önkormányzat fenntartásában lévő általános iskolák alapító okiratainak módosítására vonatkozó előterjesztést a képviselő-testület egyhangúlag elfogadta. Szőnyi István, az oktatási és köznevelődési bizottság elnöke, ismertette, hogy a módosításra törvényi szabályozások miatt került sor. Egyrészt a közoktatási törvény értelmében az általános iskolák újra 8 évfolyammal működhetnek, másrészt a költségvetési törvény új normatívát vezetett be, melynek igénybevételére akkor van lehetőség, ha az alapfokú oktatási intézmény alaptevékenységében szerepel a "hátrányos helyzetű tanulók felzárkóztató oktatása". Továbbá szükségessé teszi a módosítást a képviselő-testület azon határozata, amelynek értelmében a Szlovák Tanítási Nyelvű Általános Iskola tagintézményét a Kazinczy Ferenc Általános Iskolához kell integrálni.

3. napirendi pont. Beszámoló a Kazinczy Ferenc Általános Iskola munkájáról

Bardi Miklós igazgató beszámolójában elmondta, hogy az elmúlt 4 évben az iskola középtávú és éves munkaterveiben kitűzött feladatok döntő többségét megvalósították. Lelkiismeretes, korszerű pedagógiai, gyermekszertető munkával nevelőtestü-

letük képes volt az átlagosnál jobb eredmények elérésére. Az alapos ismeretnyújtó munka mellett a nevelés előtérbe helyezésével az elért eredmények a jövőben is tarthatóak, ill. fokozhatóak. Várkonyi József véleményében elmondta, hogy a megnövekedett hiányszások csökkentése érdekében az ide vonatkozó jogszabályokat szigorúbban kell venni. Daragó Ferenc hozzászólásában utalt rá, hogy ez társadalmi jellegű probléma. Kovács Ferenc kiemelte az iskolai alapítványt, amely már sok anyagi támogatást biztosított az iskola számára. A képviselő-testület a beszámolót elfogadta.

4. napirendi pont. Beszámoló a Központi Óvoda alapítása óta végzett tevékenységéről

Marossy Györgyné óvodavezető beszámolt arról, hogy a tagintézmények vezetői, dolgozói segítőkészen, együttműködési szándékkal állnak a Központi Óvoda vezetése mellett. Az óvodák az összevonással nehéz, újszerű feladatot vállaltak, de a rendszer átlátható, irányítható és pozitív irányba változtatható. Szőnyi István örömmel állapította meg: az óvoda egy év alatt bebizonyította, hogy életképes. Jók a tendenciák, s ezt meg kell tartani, de szükség lesz még változtatásokra. A képviselő-testület a beszámolót egyhangúlag elfogadta.

5. napirendi pont. Tájékoztató Sátoraljaújhely város foglalkoztatási helyzetéről

A Munkaügyi Központ Sátoraljaújhelyi Kirendeltségének vezetője, Veress Ferenc közölte, hogy az elmúlt évben a kirendeltség vonzáskörzetében a foglalkoztatási helyzet lényegesen nem változott. A munkanélküliségi ráta 22-23%-os, amely jelentősen meghaladja az országos átlagot. Harsányi Györgyné kérdésére válaszolva elmondta, hogy több 100 fő varrónőigény van a város varrodáiban, a ruhakészítő szakma ezen álláshelyeket mégsem kívánja betölteni. Ennek bizonyára az az oka, hogy az elvárt munka és a bérezés nincs összhangban. A fekete foglalkoztatás főleg az építőiparra jellemző, az ellenőrzés főleg bejelentés alapján történik. Veress Ferenc Márton Mihály kérdésére adott válaszában elhangzott, hogy nincs megkülönböztetés az állásajánlatok kiközvetítése során, tény azonban, hogy a közmunkákban nagyobb arányt képviselnek a cigány nemzetiségűek. Ennek oka az iskolai végzettségben keresendő.

6. napirendi pont. Előterjesztés az Újhelyi Gazdálkodási Kft. 2000. évi üzleti tervének jóváhagyására

A pénzügyi bizottság javaslatára a képviselő-testület megszavazta az Újhelyi Gazdálkodási Kft. két telephelye, valamint

az üzleti tervben meghatározott házingatlanok értékesítését. Ezután elfogadta az üzleti tervet és az adósságrendezésnek azon alternatíváját, mely szerint a fennálló tartozás megfizetésére adós a hitelezőkkel megállapodást köt, mely alapján az Újhelyi Gazdálkodási Kft. tulajdonában lévő ingatlanok folyamatos értékesítéséből befolyt bevételekből rendezi tartozását a vagyontárgyakból.

7. napirendi pont. Javaslat az Ipari Park Kft. 2000. évi üzleti tervére

Juhász István, a gazdaság- és városfejlesztési bizottság nevében elmondta, nem fogadják el az üzleti tervet, s a város üzemeltetési és műszaki bizottsággal egyetemben főállású ügyvezető igazgató megbízását javasolta. Ugyanakkor hangsúlyozta, hogy csak az ipar fejlesztése oldhatja meg a foglalkoztatás kérdését. Szamosvölgyi Péter polgármester – a hozzászólásra reagálva – kifejtette, az ipari park fejlesztése nem egyenlő Sátoraljaújhely ipari fejlesztésével. 2 lehetőség van: jól működő ipari park létesítése vagy pedig ipari park létesítése lehetőségeink szerint és minél kisebb költséggel (nem magas díjazású főállású ügyvezetővel). Dr. Cselei Andrea megkérdezte Juhász István bíráló véleményét, hiszen a Gazdasági Minisztérium általános ellenőrzést végzett, melynek során az Ipari Park Kft. tevékenységét és a szerződésben foglaltak betartását megfelelően ítélték, hiányosságot nem állapítottak meg. Ezután a képviselő-testület 10 igen, 2 nem és 5 tartózkodás mellett az üzleti tervet elfogadta.

8. napirendi pont. Tájékoztató a Zemplén Televízió Kht. 2000. évi üzleti tervének módosítására

A korábban tárgyalt üzleti tervet a Kht.-nak a megváltozott önkormányzati finanszírozás következtében át kellett dolgoznia. Illés István ügyvezető indítványozta, hogy a képviselő-testület a módosítást a beterjesztett indoklás szerint javasolja elfogadásra a Kht. taggyűlésének, tekintettel arra, hogy az sem szerkezetében, sem főbb tartalmi elemeiben nem változott meg. Betónia Béla megkérdezte, hogy szükség van-e az önkormányzati ülés közvetítésére, valamint Dr. Cselei Andreával egyetértésben a műsor szerkezetét kifogásolta. A képviselőtestület ugyanakkor elmondta, városunk számára a ZTV kincs, ezért működnie kell. Ezt követően a Képviselő-testület a határozati javaslatot egyhangúlag elfogadta.

9. napirendi pont. A Szamosvölgyi Péter által előterjesztett, a Képviselő-testület

2000. II. féléves munkatervére vonatkozó javaslatot a képviselő-testület egyhan-

gúlag elfogadta.

10. napirendi pont. Előterjesztés a város településrendezési tervének készítésére

Gyarmathy László szakreferens javasolta a város településrendezési tervének elkészítésére a Mórusz Bt. megbízását, továbbá pályázat benyújtását a B.-A.-Z. Megyei Területfejlesztési Tanácshoz a tervekészítéshez 1.200 eFt összegű támogatásra. A képviselő-testület a javaslatot elfogadta.

11. napirendi pont. Előterjesztés a főutcat kikerülő 37. sz. fkl. út új nyomvonalára

Az új nyomvonal a Pataki útból leágazva a Tüzép telepen keresztül az állomás előtti téren áthaladva a Roto-Elzett vasút felőli részén érné el az Árpád utat, majd az árapasztó meder város felőli jobb oldali töltésén a városi park és a Pázsit úti sporttelep részbeni igénybevételével kötne be a Határ útra. Tóth Zsigmond kérte, hogy az önkormányzat a nyomvonal mentén ingatlanértékesítést ne kezdeményezzen. A képviselő-testület az előterjesztést elfogadta.

12. napirendi pont. Előterjesztés jelzálogjog és elidegenítési tilalom átjegyzésére

A képviselő-testület Balla Zsolt és felesége jelzálogjog és elidegenítési tilalom átjegyzésére vonatkozó kérelmét előzetesen megtárgyalta, a testületi ülésen egyhangúlag elfogadta.

13. napirendi pont. Előterjesztés önkormányzati vagyon hasznosítására

A képviselő-testület a vagyongazdálkodási bizottság egyetértésével Homonnay Nándor és társai Rigó utcai beépítetlen ingatlan vételére vonatkozó kérelmét elutasította. Horváth István Esze Tamás úti Tagóvoda területéből történő eladás iránti kérelmét levették a napirendről. Horváth János és Horváth Jánosné ingatlanának cseréjéhez nem járultak hozzá, mivel ezek a területek érintik a tervezett nyomvonalat.

15. napirendi pont. Tájékoztató a Deák úti Általános Iskolában speciális szakiskola létrehozásának lehetőségéről, indokairól

Szarka Jánosné iskolaigazgató fő indokként a 18. életévig szóló tankötelezettséget és a gazdaságosságot emelte ki.

16. napirendi pont. Előterjesztés az 1997. évben elnyert "közhasznú munka, gépbeszerzés, telephely kialakítás" tárgyú pályázati támogatás részleges lemondására

A beruházáshoz elnyert 5.000 eFt összegű támogatás maradvány összegéről, 2.745 eFt-ról a képviselő-testület lemondott.

17. napirendi pont. Tájékoztató az Erzsébet Kórház 2000. május 31-i pénzügyi-gazdasági helyzetéről

Polányi Gáborné belső ellenőr tájékoztatása alapján elmondható, hogy a kórház gazdálkodása ebben az évben stabil.

18. napirendi pont. Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

A képviselő-testület a tájékoztatót tudomással vette.

másul vette.

19. napirendi pont. Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

Szamosvölgyi Péter polgármester elmondta: A Parlament ratifikálta a támogatást az Erzsébet Kórház rekonstrukciójára. A Zempléni családi nap összességében egy színvonalas rendezvény volt. Ez évben már másodsor került sor rendezvény megszervezésére a városligetben. Az Ifjúsági és Sportminisztériumhoz benyújtott pályázat - úgy tűnik - elfogadásra kerül, de jövőre 100 millió Ft-os pályázatra lesz szükség.

20. napirendi pont. Egyebek

Tóth Zsigmond, a város üzemeltetési és műszaki bizottság elnöke, tájékoztatásul közölte, hogy a szennyvízhálózatra 2001. június 30-ig történő rácsatlakozás esetén a lakosságnak kedvezményt nyújtanak. Dr. Cselei Andrea a gázberuházás miatt az utak helyzetét kifogásolta az Aradi Vértanúk útján. Betónia Béla a Májuskút utcai kátyús út és az útra benyúló faágak miatt emelt szót. Márton Mihály a Köztársaság útja és annak területe helyzetének változtatását sürgette. A képviselők közül az elmúlt napokban többen névtelen rágalmozó levelet kaptak, köztük Csizi István, aki ezen napirendi pont alatt reagált erre.

## Az EDDSZ nyílt levele a társadalomhoz

1999-ben a 2000. év költségvetéseit a Kormány a Szakszervezetek tiltakozása ellenére, egyeztetés nélkül fogadtatta el az Országgyűléssel. Már akkor kifogásoltuk – az Egészségügyben Dolgozók Demokratikus Szakszervezete (EDDSZ) és a Szakszervezetek Együttműködési Fóruma (SZE) –, hogy a 2000. év költségvetése tragikus helyzetet teremt az egészségügyi ágazatban és továbbra sem jelent érzékelhető javulást a szociális területen. A Központi Statisztikai Hivatal (KSH) nyilvánosságra hozott adatai egyértelműen bizonyítják az ágazataink dolgozóit sújtó – évek óta tartó – jelentős reálkereset-csökkenést. 2000. májusára vártuk a tervezett 8,25%-os bérfelzárkózás megvalósulásának felülvizsgálatát, melyre a Kormány ígéretet tett. A Kormány ezt az ígéretét sem tartotta be!

1999-ben létszámcsökkentés mellett tömeges pályaelhagyás indult el ágazatainkban, mely a Kormány által tervezett 3%-kal szemben, a fizikai foglalkozásúaknál 7%-os volt. Ide tartoznak a három műszakban dolgozó ápolók és gondozók is! Társainkat annak ellenére fenyegetik központi létszámcsökkentéssel évek óta, hogy ma már a szakdolgozók 30-40%-a hiányzik az egészségügyből. A többműszakban, túlórában, ügyeletben, nehéz munkakörülmények

között helytálló egészségügyi, fizikai foglalkozású dolgozók nettó átlagkeresete 34.918.-Ft/hó, az egészségügyi szellemi foglalkozású dolgozók nettó átlagkeresete 50.151.-Ft/hó, a szociális intézményekben dolgozó fizikai foglalkozásúaké 28.593.-Ft/hó, a szellemi foglalkozásúaké 38.291.-Ft/hó. Közterheik 1999. óta növekedtek. Az EDDSZ tagságának többsége túlmunkával sem tudja munkahelyén megkeresni önmaga és családja számára a tisztességes megélhetéséhez szükséges bért! Létfenn-tartásához ezen kívül is többletmunkára kényszerül, és ezzel egészségét, életkilátásait veszélyezteti. Pályakezdő kollégáinknak belátható időn belül reményük sincs szülői segítséggel sem önálló otthonteremtésre, a szakma vagy a család között kell választaniuk. Az EDDSZ azt tapasztalja, hogy ma Magyarországon a munkaerő értékét, a munkavállaló presztízsét különözö kormányzati nyilatkozatok csökkentik. Politikai szándék a költségvetési területen a bérből és fizetésből élők nagy tömegeinek "kényszervállalkozóvá" tétele. A munkavállalók egzisztenciájának maradéka is veszélybe van fiskális okokból. A döntéshozók a munkavállalók terheit, kiszolgáltatottságát fokozzák. Ma Magyarországon a gazdaság teljesítményével szemben nem

érvényesül az igazságos közteherviselés, az esélyegyenlőség, a jómódúak társadalmi szolidaritása. A társadalom elvárásaival, a feladatokkal nem arányos a jövedelemszerzés. Ágazataink nyugdíjaisai a létminimum szintjén vagy az alatt élnek, 30-40 évi tisztes munká után.

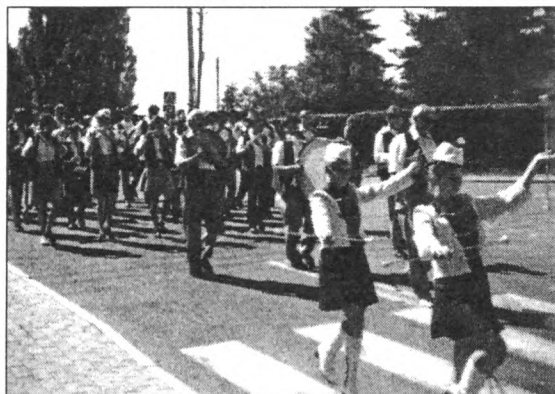
Tiltakozunk a társadalom kettészakadása, a szociális elnyomódás és kilátástalanság ellen. Követeljük az alkotmányos gazdasági és szociális jogok érvényesülését, minden magyar állampolgár érdekében. Az egészségügyben és a szociális ágazatban lévő erőforrás nemzeti kincs! Ezt nem megbecsülni, eltékozolni megbocsáthatatlan bűn! Felkérjük a társadalom tagjait, hogy közös nemzeti kincsünk megóvása érdekében csatlakozzanak az EDDSZ célkitűzéseikhez. Várjuk, hogy civil tagozatunk tagjaként segítsen és a 2000. év valóban az egészségügy éve legyen: a betegekért, az ellátottakért és gondozottakért, az ápoló-egyházakért, és az ellátókért. Közös céljaink elérése érdekében országosan meghirdettük június 30-án 18-19 óráig első közös támogató demonstrációkat.

**Egészségügyben Dolgozók  
Demokratikus Szakszervezete  
Alapszervezetek Tanácsa**

# Egy kis magyaros csárdás a polka országában

Már a cím is azt szeretne volna kifejezni, hogy az a pár nap, amit a sátoraljaújhelyi Dohánygyári Fúvószeneke és a Holdfény mazsorett csoport Lengyelországban töltött, nem csupán városnéző turizmus céljából történt, hanem az elragadó Rybnik várososa által évente megrendezésre kerülő Złota Lira nevezetű nemzetközi fúvós fesztivál meghívásának is eleget tett. A fesztivál nemcsak a füleket, de a szemeket is

utolsó nap, hogy megmutassák ők is mennyire nyitottak a külföldi konyha felé, és persze kedveskedésből, sokak örömeire gulyáslevessel leptek meg minket. Sokat köszönhetünk a humoros és sportos kísérőnknek, Mireknek, aki igyekezett mindenben a segítségünkre lenni, és ezt leginkább az azal tehetette meg, hogy a fellépések

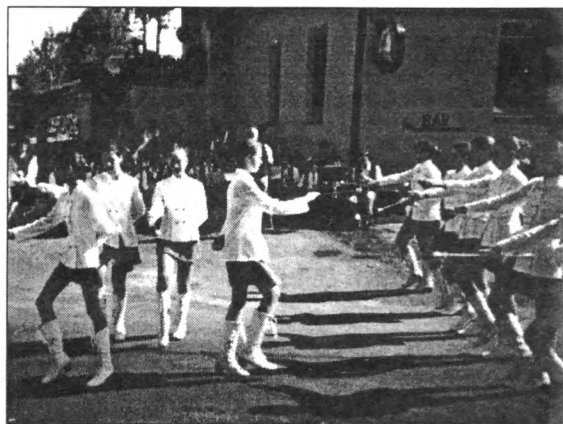


meg szeretne volna örvendeztetni, így sikerült a két csoportnak részt vennie a közös utazáson. Hogy mennyire volt sikeres az együttműködés, arról leginkább a közönség tapsvihara mesélhetne, nem az én tollam. Kétségtelen, hogy a „Monti Csárdás” aratta le a babérokat, pergő ritmusával, melyet a lányok tánca még fergetegesebbé tett. A „nagy csapat” egy hűvös hajnalon indult útnak a kis határtól – hogy teljes legyen a nemzetköziség – szlovák busszal. A két sofőr nem csekély erőfeszítéssel igyekezett szórakoztatni az út során az utasokat, nehogy egy pillanatra is unalomba eresszük a gondolatainkat. Érkezésünkkor már vacsorával vártak. Étkezéseknél a szakácsok igyekeztek előállni a lehető leglengyelesebb ízekkel, bár sokak megnyugvására a hírhedt céklaleves kimaradt a menüből. Volt azonban káposztaleves, knédli, és az

alatt vizes poharakkal szaladgált a tikkasztó melegben is bőszen játszó zenészek számára. Összesen hét zenekar jelent meg ezúttal. A legnagyobb érdeklődést a sanghaji konzervatórium zenekara keltette már a megérkezésükkor is, amikor arra lettünk figyelmesek, hogy 48 kicsi sárga kínai száll le tetőtől talpig makulátlan öltözetben (fekete zakóban!) a modern kétemeletes buszról. Profizmusukat a színpadon sem hazudtolták meg, s nem kis meglepetést okozott, hogy a mi zenekarunk és a mazsorett csoport pedig az ő tetszésüket nyerte meg, s ennek egy sanghaji meghívással adtak hangot. Kecsegtető ajánlat, és remény mindig van. Természetesen a kellemes a hasznossal összekötve mindig kitűnő párosítás, aminek köszönhetően tehetünk egy

felejthetetlen látogatást a több mint 100 mélyen a föld alatt a wieliczki sóbányában, és egy inkább hátborzongató és elgondolkodtató túrát Auschwitzban. Mireknek köszönhetően végül még egy kiadós fürdőzésben is volt részünk egy formás kis mesterséges tóban. A ragyogó napsütésben a tavacska hajjai versenyt szikráztak az égbolt fénylő kékjével, így a nagy melegben

igazán jól esett a lubickolás. Mindent összevetve egy sikeres kirándulást hagyva a hátunk mögött, sok szerepléssel és élménnyel indulhattunk vissza Sátoraljaújhelybe. A legnagyobb köszönet karmesterünket, Szatmári Györgyöt és a mazsorett



csoport vezetőjét és koreográfusát, Ujjné Schneider Hédit illeti fáradtságos munkájukért a sikeres műsor érdekében. „Lengyel, magyar két jó barát” – tartja a mondás, melynek hagyománya a két nemzet összefonódott történelme útján szerzett gyökeret magának, és én őszintén remélem, hogy ezt a barátságot sikerült tovább öregbítenünk.

Végső Aranka

## Tehetséggondozó Műhely

A Sátoraljaújhelyi Közoktatási Ellátási Körzet segítségével, megyei közalapítványi pályázatból nyert pénzből, tavaly ősszel indították el a Sátoraljaújhelyi Jókai Mór Általános Iskolában az ún. Tehetséggondozó Műhelyt. Ez a fajta tevékenység „fehér hollónak” számít, ugyanis a legközelebbi hasonló műhely Budapesten működik. Az első év tapasztalatait május 30-án egy jó hangulatú értekezleten értékelték, ahol pedagógus, tanítvány és szülő is elmondhatta véleményét a projektről. A 39 gyermekkel működő Tehetséggondozó Műhely elindításakor a gyermekek érdeklődési körei alapján 4 csoportot indítottak művészetek és ter-

mészettudományok területén, valamint egy, a logikus gondolkodást fejlesztő tréning is helyet kapott a 30 órás gazdagító programban. Bacsóné Hegedűs Sarolta a Tehetséggondozó Műhely elindítója elmondta: az itt folyó tevékenység annyiban tér el a hagyományos ún. szakköri munkától, hogy itt a gyermekek érdeklődési körei, személyes képességei alapján szinte személyre szabott képzési program zajlik. A műhely megalakulásakor a gyermekek pedagógusaival történt egyeztetés és a műhely pszichológusa által végzett képesség- és kreativitásszint mérése után határozták meg a fejlesztendő területeket és a képzés irányvonalát.

Az effajta tevékenységet az oktatási minisztérium nem támogatja – bár nem „elitképzésről” van szó, hiszen az ide járó gyermekek nagy többsége átlagos képességű – így a műhely munkája csak pályázati úton nyert összegekből finanszírozható. A Tehetséggondozó Műhely jövőre is indul a város különböző általános és középiskoláiból érkező vállalkozó kedvű pedagógusainak irányításával, ám – mivel az ismét elnyert pályázati összeg körülbelül ugyanakkora, mint a tavalyi évben – jövőre várhatóan nem tudják majd sem az eszközöket fejleszteni, sem a létszámot nagymértékben bővíteni.

## Apróhirdetés

Karcsán, vízpart mellett víkendház körülkerített telekkel eladó. Érdeklődni: 326 – 346 vagy 324 – 010.

\*\*\*

Polski Fiat 1500-as (1988-as) jó állapotban sok pótalkatrésszel és a Tudás Fája c. újság eddig megjelent számai olcsón eladók, elcserélhetőek. Érd.: (20) 9 – 169 – 254

\*\*\*

Mester által rendelésre készített nagyméretű nyitott, rekeszes konyhai szekrény eladó. Tel.: (47) 322 - 746

\*\*\*

Elcserélném vagy eladnám: MATÁV fővonal, (4-5 éves) hegyaljai bor kb. 4 hl, valamint 60 liter vegyepálinka és 30-120 literes boroshordók; 10, 20, 50 literes műanyagkannák; magyar perzsaszőnyegek (1,5\*240 és 3\* 2 m-es); URAL láncfűrész – csónakmotornak is alkalmas - ;gázpalackok (11,5 kg-os). Érdekel: újszerű váltós női kerékpár, biztonsági szelepes gáztűzhely, porszívó, takarítógép, olajsütő. Tel.: 47/ 325 – 152.

\*\*\*

Elcserélném kétszobás, komfortos, társsas lakásomat kicsi kertes, földszinti vagy első emeletre. Tel.: 47/ 329 – 838, esti órákban.

\*\*\*

LADA 2105-ös, 89-es, katalizátoros, garázsban tartott, jó állapotú, új gumikkal és akkumulátorral eladó. Tel.: 47/ 325 – 793

\*\*\*

Elcserélném felújításra szoruló utcai házrészemet 1 szobás komfortos bérházi lakásra. Érd. este: 325 – 492

\*\*\*

ERICSSON 6 típusú Pannon GSM mobiltelefonhoz originált Bravotel egyégsomag eladó, érd.: 326 – 020

\*\*\*

Elveszett 07. 05-én délelőtt egy csíkos pulóveres, piros orrú textilbohóc a katolikus templomnál. Egy kisfiú ezzel szokott elaludni. A megtaláló jelentkezzen a 323 – 025-ös telefonszámon!

\*\*\*

Eladó Sátoraljaújhelyen 115 nm-es 3 szoba + étkezős összkomfortos lakás Kossuth tér 8. sz. alatt. 1500-as Moszkvics és Lada személygépkocsik. Tel.:322-682, 20/924-1851

\*\*\*

Jó állapotú, 3 éves 1300-as LADA SZAMARA eladó, Tel: 322-067 este



Hálás köszönettel adózunk azoknak, akik felejtethetetlen halottunk,

**Migléczi Józsefné,**  
Margó néni  
temetésén részvételükkel és virágokkal igyekeztek fájdalmunkat csökkenteni.  
*Gyászoló család*



Köszönetet mondunk mindazoknak, akik szerettünk,

**Vajda Jánosnét**  
utolsó útjára elkísérték, sírjára virágot hoztak, fájdalmunkban osztoztak.  
*A gyászoló család*

### Oktatás

## KAZÁNFŰTŐ TANFOLYAM INDUL

Sátoraljaújhelyen. Redvezményekkel, részletfizetéssel, munkaidő utáni oktatással.  
Érdeklődni: 06/46 □ 402 □ 156, mobil: 06-30 □ 260 - 8761

# Astra Club – „tagsági díj” nélkül!

Lépjén be Ön is az Astra tulajdonosok klubjába, most akár

## 200 ezer Ft árelőnnyel!



Milyen előnyt jelent ez a „klubtagság”? Az Astra GL modellhez most ajándékba kapja a közel 200 ezer Ft értékű Club felszereltségi csomagot. Vagy ha Önnek kedvezőbb, szabadon választhat a légkondicionálóval felszerelt Astra GL, illetve Astra Club modellekhez kapható további, szintén akár 200 ezer forint árelőnyt jelentő ajánlatok közül.

Ajánlatunk a június 9. és augusztus 31. között forgalomba helyezett gépkocsikra vonatkozik.

## OPEL SAJÓ

3527 MISKOLC, József Attila út 82.  
Tel.: (46) 412-005, 411-701, Fax: (46) 413-634

## VI. Zempléni nyári tárlat

Hatodik alkalommal rendezték meg a Zempléni nyári tárlatot, amelynek az idén a Kazinczy múzeum adott otthont. A július 1-én megnyitott tárlaton Szamosvölgyi Péter mondott nyitóbeszédet, amelyben annak adott hangot, hogy nem kell szégyenkeznie Zemplénnek, hiszen a kiállításon szereplő alkotások olyan színvonalúak, amelyek bárhol megállnák a helyüket.

Majd ezt követően átadták a kiválasztott alkotóknak a B.-A.-Z. Megyei Önkormányzat, valamint Sátoraljaújhely, Sárospatak, Szerencs és Tokaj városok díját.

B.-A.-Z. Megyei Önkormányzat díját Pece János: Dáliák, Sátoraljaújhely város díját Csomós Zoltán: Újhelyi séták, Sárospatak város díját Székelyi Edit: Gyermekkorom fényei és árnyai, Szerencs város díját Kissné Fábán Katalin: Magányos fa, Tokaj város díját Makoldi Sándor: Az átváltozás hangjai című

munkáikkal nyerték el.

\*\*\*

Jó gondolat volt a szervezőktől, hogy 1989-ben útjára indították a nyári képzőművészeti tárlatokat, a zempléni festők, grafikusok, szobrászok nagy seregszemléjét. Erjesztő erővel hatott ez a kétévenként megrendezendő kézműves találkozó: azóta gombamód szaporodnak a művésztelepek, alkotótáborok, művésztanodák nemcsak a zempléni városokban, de kisebb településeken is, a Hegyalján, Hegyközben és a Bodrogekben. Az már csak ráadás volt, hogy felismertük: alig van Magyarországon még egy olyan kistájegység, ahol annyi képzőművész munkálkodna, mint a Zemplénben. Mi teszi? A hely szelleme? A dicső történelmi múlt folytonossága, a hasonlíthatatlan szépségű vulkáni hegyek, regényes rejtélyes erdők, tisz-

ta csobogású erdei patakok, a Tisza és a Bodrog ligetes tája? Netán a bor, e királyi nedű? Mindez együtt ösztönöz, biztat és kényszerít a művészi szép megláttására és megalkotására. A magyar államalapítás 1000. évfordulóján, a kereszténység 2000. évében, egy új évezred küszöbén különös hangsúlyt kap ez a tárlat. Az itt szereplők immár végérvényesen beírják nevüket gyönyörű táj hazánk művelődéstörténetébe. Biztat a remény, hogy fenyegetően elembertelenedő korunkban is megőrizhető valami a humánumból, a tisztességből, a szeretetből a művészet eszközeivel. Jó, hogy ilyen sokan vannak, akiknek ma is iránymutatóak John Keats örökérvényű sorai: "A szép: igaz, s az Igaz: szép! – sohse áhítatok mást, nincs főbb bölcsesség!"

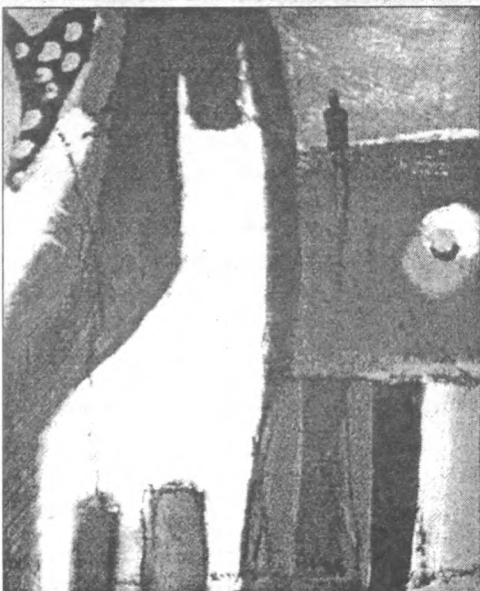
Fehér József



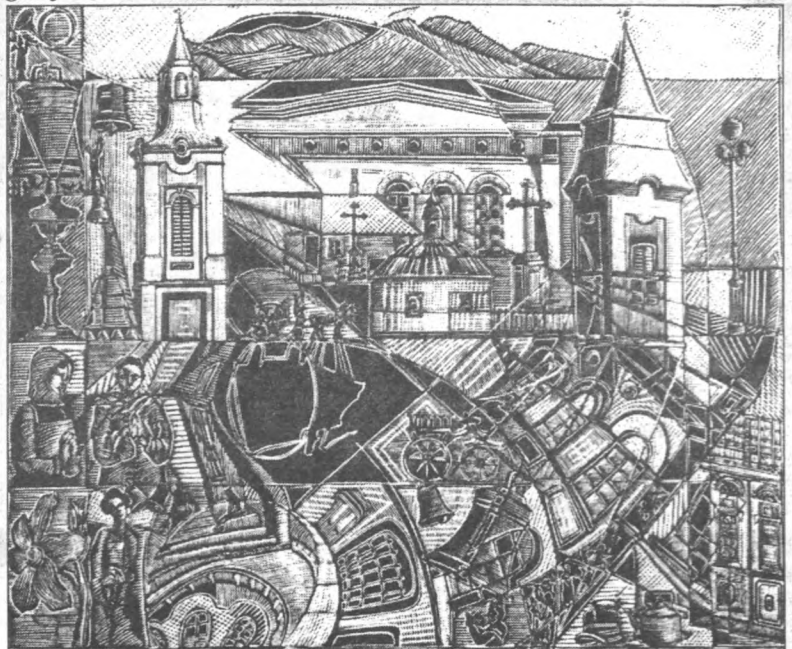
Szamosvölgyi Péter polgármester megnyitja a tárlatot. Jobbra: Fehér József a Kazinczy Múzeum igazgatója



Makoldi Sándor: "Az átváltozás hangjai" Tokaj város díja



Székelyi Edit: Gyermekkorom fényei és árnyai Sárospatak város díja



Csomós Zoltán: Újhelyi séták Sátoraljaújhely város díja

# Osztálykirándulás Perbenyikbe

Június második hetében zajlottak az osztálykirándulások a Szlovák Tanítási Nyelvű Általános Iskolában.

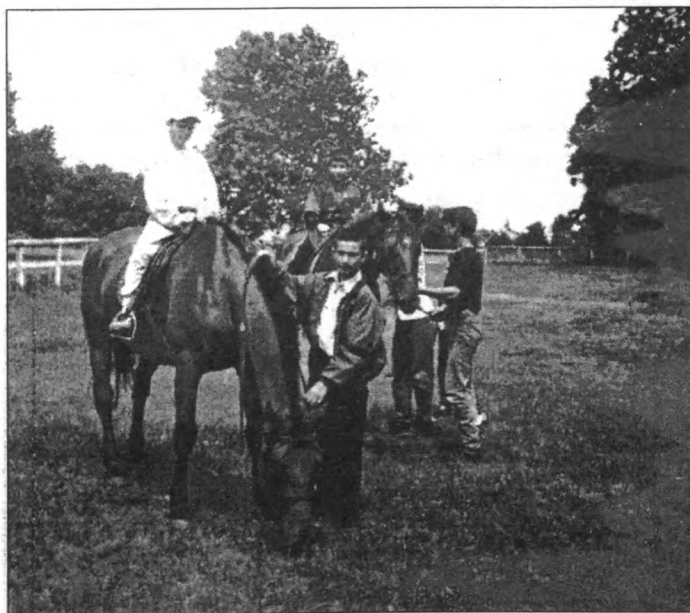
A második osztály - a tanító nénik és néhány szülő kíséretében - az idén a határon túlra, Perbenyikbe látogatott.

Az állomáson Szabó László, az iskolaigazgató fogadott bennünket. A gyerekeket hintó várta, amely a



művelődési házba vitte őket. A perbenyiki iskolások kultúrműsorral köszöntöttek bennünket, majd közösen elindultunk megtekinteni a falu látványosságait. Elsőként a Majláth kastélyt néztük meg. Nagyon szép volt a kápolna. Érdekessége, hogy a múlt századi orgona még mindig működőképes.

A nap fénypontja következett ezután. Vendéglátóink a lóversenypályára kalauzoltak minket. A Mezőgazdasági Szakiskola diákjai megmutatták nekünk a lova-



kat, csikókat. Ezután ezeket a gyakorlatban is láthattuk, kipróbálhattuk. Minden gyerek lovagolhatott. Nagyon nagy élmény volt ez a gyerekeknek!

A lóversenypályáról az ebédőre mentünk, közösen a perbenyiki gyerekekkel. Olyan érzésünk volt, mintha ez már egy régi kapcsolat lenne, a gyerekek annyira összebarátkoztak. Kitűnő ellátásban részesültünk.

Ebéd után elbúcsúztunk

az igazgatótól és a gyerekektől

Fakultatív program keretében megnéztük a „Mézeskalács házat”, a ház érdekessége, hogy tulajdonosa mindenféle hulladékból díszíti lakását kívül és belül egyaránt.

Ezután a Szabó

család hívott minket vendégségbe. Ők szervezték meg számunkra ezt a kitűnő kirándulást. Ezúton is köszönetemet fejezem ki a magam és a szülők nevében is.

Kissé fáradtan, de jókedvűen és élményekkel gazdagodva tértünk haza.

Június 14-én, szerdán itthon, Magyarországon fogadjuk a perbenyiki iskolásokat. Reméljük, sikerül jó kapcsolatot kialakítani velük, így többször találkozhatunk, utazhatunk egymáshoz, s talán jó barátságok szövődnének gyerekeink között.

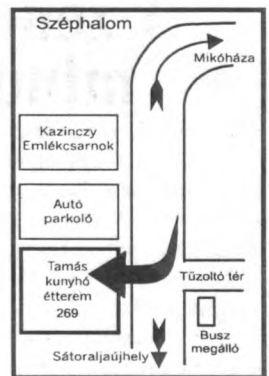
**Rohályné Klebaskó Ilona,**  
2. osztályos osztályfőnök

## „Kerti Party” a Jókaiiban

Második alkalommal rendezték meg a Kerti partit a Jókai Mór Általános Iskolában június 10-én.

A programban zenés vidám műsorok, terepjárat, sport, ügyességi, szellemi vetélkedők szerepeltek. Volt emellett játszótér, fafaragás és agyagozás is. A programot a Művész Tanoda fúvós zenekara és mazzorett csoportja színesítette.

## „ÍZLETES” NÉVADÓPARTI



étteremben 2000. július 22-én 16 órától

Lepényevő verseny, néptánc bemutató, fazekas kiállítás és vásár

ASZTALFOGLALÁS, INGYENES HÁZHOZZÁLLÍTÁS: 47/321-154



Élő cigányzene, a szabadban  
hangulatos steak és kolbász sütés,  
a résztvevőknek ajándék pezsgő



Vendég: Warnus Xaver

A környék leggazdagabb ételválasztéka, a partin és a rendezvényeken 10% KEDVEZMÉNY!

Az Újhelyi Körkép 2000/7 sz. felmutatója további 5% KEDVEZMÉNYT kap.

A volt No 269 Széphalmi Étterem - söröző (Széphalom, Kazinczy u. 269.) ölt új arcot és formát, s e nyitórendezvényre szeretettel hívja és várja kedves vendégeit.

Megújult, gazdag ételkínálattal, különlegességekkel.

Rendezvények lebonyolítása, kedvezmények!

## Madarak III.

A növények és állatok nagy része az ember által átalakított, kialakított élőhelyeket az embertől függetlenül, sokszor az ember ellenében vette és veszi újra birtokába. Ugyanakkor egyes fajok megtelepedése kimondottan az embernek köszönhető.

Mindennap találkozunk járdán, útszélen keresgélő galambokkal és természetesnek tekintjük jelenlétüket, sokan etetik is őket, pedig betegség (papagájkór) terjesztői is lehetnek. Hivatalos megnevezésük: parlagi galamb. A hozzánk legközelebb az Adriai-tenger partjain élő szirti galamb domesztikált (háziásított), majd kivadult formája. A városban élő parlagi galambok gyakorlatilag „vad” életet élnek, és csak fészkelő helyeikben különböznek őseiktől. A magas épületek szobor- és párkánydíszei között, tornyokban, romokon fészkel. Sátoraljaújhelyben a templomok, a városháza és hasonló nagy épületek padlástereiben, évente 6-8-szor költ. Fészkelje 1-2 tojásból áll. Elsősorban a mezőkön, a művelt táblákon és kertekben keresi a magvakat (borsó, repce, kender magvát, kukoricát, kölest, búzát), de a városok utcáin, terein, piacain, és a háziállatok etetésénél elszóródott magvakat is felszedi. A fiókait begyetejével (nyálkás péppel) és a begyében felpuhított magvakal táplálja. Állandó madár, egész évben a költőhely közelében tartózkodik. Nem védett. Természetes ellenség (ragadozó ma-

darak) hiányában sok közöttük a sérült, beteg példány, ami időnként tömeges pusztulást eredményez a genetikailag legyengült állományban.

### Balkáni bevándorlók

Nem emberi segítséggel, de a kultúrterületekhez kapcsolódva terjedt el, a Balkán-félsziget felől szinte egész Európá-



ban, a másik városlakó galambalakú, a balkáni gerle. Kisebb, mint a parlagi galamb, nyakának hátulján rövid, fehér szegélyű fekete gallér látható, amely a fiatalokon hiányzik. Szinte kizárólag a településeken költ. Évente 4-5 fészkeljat (2 fióka) nevel február és november között. Laza fészket épít fákra, épületre, erkélyen kihelyezett virágcserepbe stb. Nagyon alkalmazkodóképes. Főleg szántóföldi növények magvaival (kukorica, napraforgó stb.) és gyommagvakal táplálkozik. Állandó madarunk. A költési időszak után a táplálékszerzéstől

függően kisebb távolságokra elkóborol, de éjszakázó helyeire visszatér. A város peremterületein a leggyakoribb. Nem védett.

Az elmúlt évszázad másik, Balkán-félsziget felől terjeszkedő faja a védett balkáni fakopáncs. Elterjedésével a nagy fakopáncs fokozatosan visszaszorult az agrár- és az urbanizált területekről. Elsősorban a kultúrterületeken, parkokban, gyümölcsösökben, út menti fasorokban költ. Odúját változatos magasságban (akár 1,5-2 m alacsonyan is), rendszerint puha vagy korhadt fába (gyümölcsfák, eperfa, fűz, nyár, hárs) vési. Évente egyszer költ (tojásainak száma 4-7), de több évben is költethet ugyanabban az odúban. Fatörzseken, vastagabb ágakon, ritkábban vékony gallyakon vagy a talajon keresi táplálékát. Az őszi, téli, kora tavaszi időszakban gyakran táplálkozik a kéreg alól vagy vés a farészben mélyebbre az ott élő farontó rovarok után. A rovarok és pókok mellett növényi részeket is fogyaszt, főleg gyümölcsöt (pl. eper). Megfigyelték mogyoró, dió, mandula és cseresznye fogyasztását is. Télen szívesen látogatja az etetőt, ha faggyú vagy szalonna darabot függesztünk ki, percekre rátelepszik. A kultúrterületeken a balkáni fakopáncs elhagyott odúit biztosítanak fészkelési lehetőséget az odúkban költő énekesmadarak (cinegefélék, csuszka, nyaktekerics, seregély) számára.

Géczy István

## A zenei könyvtár mindennapjai

Könyvtárunk zenei részlegében 1980 óta rendszeresen tartunk zenei könyvtári órákat, melyek során a zenetörténet korszakaival és e korok kiemelkedő zeneszerzőivel és főbb műveikkel ismerkedhetnek a diákok. A zeneművek meghallgatása és megértése mellett a zenei szakirodalmi ismeretek bővítése és a zenei részlegben való tájékozódás és információ megszerzésére is nagy hangsúlyt fektetünk.

Ezúton szeretném megköszönni a helyi Szepsi Laczkó Máté Mezőgazdasági Szakközépiskola és Szakmunkásképző Intézet tanárainak – Kecskeméti

Istvánné és Bodnárné Tallárom Elvira - fáradságot nem ismerő munkáját, akik 1980 óta az intézet tanulóival folyamatosan látogatják könyvtárunk zenei részlege által meghirdetett könyvtári órákat, biztosítva ezzel több évfolyamnyi – zenei oktatásban nem részesülő diák – zenei művelődését. Köszönettel tartozom azon énekszakos tanároknak (Majoros Istvánné, dr. Kötelesné Csehi Zsuzsa, Lakatos Judit, Skinti Csaba), akik a könyvtár zenei részlege által rendezett zenei vetélkedőkre sikeresen felkészítik a komoly zenét kedvelő tanulókat, vállalva az ezzel járó több feladatot.



## Nem kell több kóbor kutya!

A "Zemplén Gazdátlan Állataiért" Alapítvány kéri a kutyák tulajdonosait a szuka kutyák ivartalanítására – a túlszaporodás megakadályozása céljából. Most lehetőség van a térítésmentes ivartalanításra. A tulajdonos helyett, az ivartalanítás költségeit az alapítvány vállalja magára, egy meghatározott keret erejéig. Felhívjuk a kutyatartók figyelmét, hogy az ivartalanítást a jelentkezés sorrendjében vesszük figyelembe a keret erejéig! Jelentkezni lehet:

Állatvédők Sátoraljaújhely: 47/ 322 – 657, 321 - 365

Szeretné a vállalkozását, szolgáltatását  
a világgal megismertetni?

Hirdessen az Interneten!  
Mi elkészítjük weboldalát,  
teljes körű ügyintézés  
mellett!

Resse a BB Bt.-t

Barati Balázs üzletvezető!

Telefonon: 06-30/252-8816-os számon,

vagy az Interneten a web:www.BBBT.Hv címen!



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
13						14			15			
				16	17			18		19		20
	21		22				23		24		25	
26			27			28		29		30		31
32		33					34		35			36
37				38				39		40		
41			42		43				44		45	46
		47		48		49			50		51	
52	53				54		55			56		
57			58			59		60				61
62		63		64			65		66			67
68			69		70			71				72
		73		74		75			76	77		78
79												

**Vízszintes**

1. A megfejtés 13. ABC 14. Környezet közepe 15. A vége felé félve! 16. Hője 19. Kötüntetés 21. Belép (katonának) 23. Mese 25. Össze-vissza fel! 26. Középen előadó! 27. Érték 29. Park 31. Legvége! 32. Öszinteség 35. Vákuumoz 37. Kezed vége! 38. Eső védők 40. Vissza, farmer márka 41. Energiák 43. Ingovány 45. Fő 47. Nád 49. Cseperednek 51. Konyhai edény 52. Hirtelen föl-lángol 55. Rátestálta 57. Elek végei! 58. Kazahsztáni, nagy sóstó 60. Női be-cenév 61. Motívum 62. Kérdőszó 64. Megtéveszt 66. Férfi név 68. Az OTI utódja 70. A márványlap 73. Idekeverve! 75. Antigone vége! 76. Kezdet nél-kül Somodi! 79. Autós fedezet

**Kedves rejtvényfejtők!**

Előző poénvadász rejtvényünk helyes megfejtése: *Nekem sem doktor úr, de olyan jó a gyerekekhez.*

A helyes megfejtők közül a szerencsés nyertes:

Laczkó Ernőné; Pálháza, Dózsa Gy. u. 47.

Nyereménye: Az Újhelyi Körkép ajándéka.

Nyereményét átveheti, 2000. július 25-éig, hétköznap 9 órától 16 óráig a szerkesztőségben.

Újabb rejtvényünk:

*A nagy infláció idején találkozik két melós.*

- Szévesz! De régen nem láttalak! Iszol egy sört?

- Perszéz!

*A vice poénját a vízszintes 1-es sorban olvashatják.*

**Függőleges**

1. Hiányos Gaál! 2. Körülbelül 3. Szeretném birtokolni 4. Oxigén, szén 5. Derengett 6. Kevert, ipari növény 7. Jó passzban van 8. Fagyott víz-cseppek 9. Tova 10. Üdvöz légy (köszöntés) 11. Vissza, férfi név 12. Nincs meghatározás 17. Ellop 18. Mennyek 20. Kezdetei 21. ... Ilona (tv bemondó) 22. Tábla közepe 24. Az öt tavak egyike az USA-ban 26. Nagylelkűség 28. Démon 30. Vissza fest! 33. A fiú apjának neve előtt álló kifej. 34. Kátyú 36. Lengyel pénz 39. Evőeszköz 42. Bódult 44. Se ide, se oda 46. Rátaszít 48. Hadi adó 50. Fejfedős 53. Előidéz 54. USA úrkutatói hivatal 56. Gyom 59. Település polgára 63. Angol lépés 65. Tüzelni 67. Finn-... 69. Kicsodák 71. Lyuk a tavon 72. Meggyőződés 74. Szolmizációs hang 77. Végtelenül mér! 78. Azonban

**Kedves rejtvényfejtők!**

A rejtvény megfejtését erre a szelvényre szíveskedjenek ráírni, majd azt borítékba helyezve, vagy postal levelezőlapra ráragasztva, vagy egyszerűen a szerkesztőség postafiókjába bedobva juttassák el hozzánk!

A megfejtés szövege:

ÚJHELYI  
KÖRKÉP

Rejtvény  
szelvény  
2000 \* 07

**HIRDETÉSI SZELVÉNY 2000/7.**

Kérem hogy az alábbi lakossági próbihirdetésem az Újhelyi Körkép következő számában megjelentetni szíveskedjenek:

A hirdetés szövege:.....

.....

.....

Kérjük a fenti sorokat NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni, és szerkesztőségünk címére személyesen, vagy postai úton eljuttatni, és az Ön lakossági próbihirdetését 20 szög az ÚJHELYI KÖRKÉP hasábjain ingyen megjelentetjük.

Címünk: 3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

ÚJHELYI  
KÖRKÉP

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS  
KÖZÉLETI LAPJA

Főszerkesztő: Ujj Péter

Kiadja:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Felelős kiadó:

Szamosvölgyi Péter polgármester

Szerkesztőség:

3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

Telefon/Fax/üzenetrógzító: 47/324-771;

Telefon: 47/521-113; 30/9987-015

E-mail: [ujhelyikorkep@mailbox.hu](mailto:ujhelyikorkep@mailbox.hu)

Internet: <http://stand.euroweb.hu>

<http://www.zemplen.hu/korkep>

Készült:

a Sárospataki Nyomda Kft.  
nyomdaüzemében

Sárospatak, Comenius u. 8.

Telefon: 47/311-154

Felelős vezető: Derda László

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

HU ISSN 0238-6712

# Zemplén Televízió műsora

## 2000. július 10-től – július 30-ig

### 2000. július 13. (csütörtök)

9:00 A szerdai adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Városháza hírei... - Sátoraljaújhely  
18:30 Szépművészeti múzeum rekonstrukciója  
19:00 HÍR 7  
19:15 Német nyelvi tábor – Kisvárdai  
19:45 Lónyai kastély  
20:00 A fekete város (magyar film) 2.rész

### 2000. július 14. (péntek)

9:00 A csütörtöki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Sportmagazin: Autóverseny Tolcsva  
18:50 Ólomkatona kiállítás – Sárospatak  
19:00 HÍR 7  
19:15 Zenélő percek...  
19:45 Közérdekű magazin...  
20:00 Moderato kontabile (fr. film)  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 15. (szombat)

9:00 A pénteki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
18:00 Színházi élet a Felvidéken  
18:30 Most figyelj csak!  
19:00 HÍR 7 (ism.)  
19:15 Határon Túli Magyar Színházak XII. Fesztiválja – Kisvárdai  
Örkény István: Macskajáték – A Nagyváradi Állami Színház előadása  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 16. (vasárnap)

18:00 Rock emlékkoncert – Kisvárdai  
19:00 A héten történt...  
19:30 Bencze show  
20:00 Thalassa – természetfilm  
20:30 F. mint Fairbanks (fr.film)

### 2000. július 17. (hétfő)

9:00 A vasárnapi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 "Hétszínvirág" – gyermekműsor  
18:30 Határon túl...  
19:00 HÍR 7  
19:15 Ruszin nemzetiségi műsor  
19:45 Interjú Németh Miklóssal a Tokaji Hegyaljai Szövetség Elnökével  
20:00 Az arany bűvöletében (fr. film)  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 18. (kedd)

9:00 A hétfői adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Fogadóóra – dr. Jánosdeák Gábor polgármester Sárospatak  
19:00 HÍR 7  
19:15 Gátépítés ?!  
19:40 X. Zemplén Kupa Sakkverseny  
20:00 Medeia (olasz film)  
21:50 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 19. (szerda)

9:00 A keddi adás (ism.)  
13:00 Képújság

17:55 Műsorismertetés  
18:00 Hírháttér...  
18:10 Agrárpercek...  
18:30 Gazdasági körkép... - START Rehabilitációs Vállalat  
19:00 HÍR 7  
19:15 Értékek nyomában – Szentés (Szlovákia)  
19:30 50 éves a MÁV – Záhony  
20:00 Fel a fejjel (magyar film)  
22:10 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 20. (csütörtök)

9:00 A szerdai adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Városháza hírei... - Sárospatak  
18:30 "Bilincs" – rendőrségi magazin  
19:00 HÍR 7  
19:15 Bor regisztrálás ...  
19:45 Közérdekű magazin...  
20:10 Terminátor 33 1/3 (am.film)  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 21. (péntek)

9:00 A csütörtöki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Mecénás – kulturális magazin  
18:30 Horgászpercek...  
19:00 HÍR 7  
19:15 Kalendárium – júliusi kiadás  
19:45 Közérdekű magazin...  
20:15 Bűnbocsánat (am.film)  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 22. (szombat)

9:00 A pénteki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
18:00 Benzingöz – autós magazin  
18:30 Most figyelj csak!  
19:00 HÍR 7 (ism.)  
19:15 Határon Túli Magyar Színházak XII. Fesztiválja – Kisvárdai  
Orfeum – Zenés játék A Nagyváradi Állami Színház előadása  
20:45 Lángoló úr (am.film)  
22:15 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 23. (vasárnap)

18:00 Limonádé : ifjúsági műsor  
19:00 A héten történt...  
19:30 Akarj élni!  
20:00 Thalassa- természetfilm  
20:30 Törvényes gazemberek (am.film)

### 2000. július 24. (hétfő)

9:00 A vasárnapi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 István a király – A sátoraljaújhelyi Jókai Mór Ált. Isk. előadása  
18:30 Szlovák nemzetiségi magazin  
19:00 HÍR 7  
19:15 Közérdekű magazin..  
20:00 Féktelen folyó (am.film)  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 25. (kedd)

9:00 A hétfői adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés

18:00 Fogadóóra – dr. Oláh Albert polgármester Kisvárdai  
19:00 HÍR 7  
19:15 Közérdekű magazin...  
20:00 Száguldás a halálba (am.film)  
21:30 Közérdekű magazin...  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 26. (szerda)

9:00 A keddi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Hírháttér...  
18:10 Net@Kép: informatikai magazin  
18:30 Magyar tanárok és diákok találkozója a magyar Kálvárián  
19:00 HÍR 7  
19:15 Értékek nyomában – Bodrogszerdahely  
19:30 Közérdekű magazin  
20:00 Hány az óra Vekker úr? (magyar film)  
22:00 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 27. (csütörtök)

9:00 A szerdai adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Kisvárdai csevegés...  
18:30 Fogadóóra – Háda Imre polgármester Záhony  
19:00 HÍR 7  
19:15 Közérdekű magazin...  
20:10 Hidegre teszlek (am.film)  
20:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 28. (péntek)

9:00 A csütörtöki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Sportmagazin...  
18:30 Vadászati magazin...  
19:00 HÍR 7  
19:15 Közérdekű magazin...  
20:00 Jasper, a dög (am.film)  
21:45 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 29. (szombat)

9:00 A pénteki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
18:00 Most figyelj csak!  
18:30 Benzingöz – autós magazin  
19:00 HÍR 7 (ism.)  
19:15 Határon Túli Magyar Színházak XII. Fesztiválja – Kisvárdai  
Shakespeare: Makrancos hölgy a szatmárnémeti Északi Színház  
Harag György Társulata előadása  
22:05 HÍR 7 (ism.)

### 2000. július 30. (vasárnap)

18:00 Evangélikus istentisztelet közvetítése – Sátoraljaújhelyből  
19:00 A héten történt...  
19:30 Úti film...  
20:00 Képes recept...  
20:30 Cyrano de Bergerac (am.film)

# Labdarúgás -NB III. Tisza csoport

## Pálháza – Sátoraljaújhelyi TK 2-6 (0-3)

Pálháza, 2000. 06. 01. 400 néző, kelleemes idő. Vezette: Kálmán

STK: Krizsanovszki (Szemán, 57.p, sérülés miatt), Dókus, Pankovics, Bodnár, Ocsenás, Wachter (a szünetben Kovács), Tokár, Simonyi, Barna (Juhász, 55.p), Trembulyák, Pothurszki. Edző: Szalánczi Tamás.

Gólszerzők: Szabó (63.p), Pletenyik (67.p), ill. Pothurszki (2—, 14., 72.p), Bodnár (22—16., 37.p), Dókus (62.p),

Statiztika	Pálháza	STK
kihagyott gólhelyzet	4	9
lövés, fejes kapura (a gólokkal)	5	11
lövés, fejes fölé, mellé	9	11
kapufa	-	1
szöglettrügás	6	4
szabálytalanság	12	12
sárga lap	1	2

Trembulyák (74.p).

Mindkét csapat dicséretet érdemelt sport-szerű, lelkes játékáért. Közönséget szórakoztató, fölényes játékkal elért vendéggyőzelem.

## Sátoraljaújhelyi TK – Hajdúdorog 1-5 (0-2)

Sátoraljaújhely, 2000. 06. 04. Napsütés, hőség, 600 néző. Vezette: Szlomiczki.

STK: Szemán-Dókus, Janikó (Kovács, 66.p), Barna, Bodnár, Pankovics, Ocsenás (Sztók, 60.p), Trembulyák, Simonyi, Pothurszki, Tokár. Edző: Szalánczi Tamás. Gólszerzők: Nagy (7.p), Tóth (19.p), Makra (59.p), Mangel (88.p), Koszta (90.p), ill. Dókus (az ellenfél szerint öngól, 73.p).

Az edzők szerint senki sem volt jó az STK-ból, a Nemzeti Sport Dókust emelte ki jónak. Végig meddő hazai mezőnyfölény

Statiztika	STK	Hajdúdorog
kihagyott gólhelyzet	5	3
lövés, fejes kapura (a gólokkal)	6	9
lövés, fejes fölé, mellé	7	8
szöglettrügás	6	2
szabálytalanság	15	17
sárga lap	1	2

mellett a vendégek gyors kontrái, jobb helyzetkihasználásai döntöttek.

A vereség ellenére az STK marad csoportjában.

A hazai ifik 7-1 (2-1)-re nyertek.

A serdülők Tokaj 4-2-es legyőzése után csoportelső lettek. Gratulálunk!

## MK mérkőzés

### Arnót – Sátoraljaújhelyi TK 0-2 (0-1)

Arnót, 2000. 06. 07., rossz talajú pálya, 400 néző. Vezette: Horváth.

STK : Krizsanovszki-Dókus, Pothurszki, Barna, Bodnár, Wachter, Pankovics, Ocsenás, Tokár, Trembulyák (Janikó),

Simonyi. Edző: Szalánczi Tamás.

Gólszerzők: Trembulyák, Wachter.

Jók: Krizsanovszki (a mezőny legjobbja), Wachter, Pankovics, Pothurszki..

Küzdelmes mérkőzésen a jól játszó hazaiak nehéz feladat elé állították az STK-t. Megérdemelt győzelmükkel a vendégek az országos főtáblára kerültek.

### Ibrány – Sátoraljaújhelyi TK: 8-1 (4-0)

Ibrány, 2000. 06. 11., 400 néző. Vezette: Soós.

Kitűnő körülmények: jó talajú pálya, hatalmas 3 szintes kiszolgáló épület, tetején fedett lelátó 400 néző részére.

STK: Krizsanovszki-Dókus (Sztók, a szünetben), Janikó (Kovács, a szünetben), Barna, Bodnár, Wachter, Ocsenás, Trembulyák, Simonyi, Pothurszki, Juhász. Edző: Szalánczi Tamás.

Gólszerzők: Ónodi 4 (24., 40., 41., 54.p), Gulácsi (43.p), Bohács (65.p), Paulik (71.p), Dobránszki (82.p), ill. Trembulyák (50.p).

Az STK-ból senki nem nyújtott kiemelke-

dő játékot, ráadásul a 63. percben a kapus kivédte Juhász tizenegyesét, Barnát túl kemény belemenése miatt két sárga lap után a 68. percben kiállította a játékvezető. Főleg

Statiztika:	Ibrány	STK
kihagyott gólhelyzet	9	6
lövés, fejes kapura (a gólokkal)	13	5
lövés, fejes fölé, mellé	13	7
kapufa	2	-
szöglettrügás	2	3
szabálytalanság	14	13
sárga lap	2	2

a második félidei jó játékával megérdemelten győzött a hazai csapat a mezőnyben helyenként jól játszó vendégek ellen.

**Petik Rezső**

## Sakk X. Zemplén Kupa

A sárospataki Elektromos SE által június 30. és július 02. között megrendezett értékszámszerű sakkversenyt Sárospatakon bonyolították le 93 indulóval (tavaly a IX versenyen Sátoraljaújhelyen 130-an játszottak). A vetélkedő nemzetközi jellegű az adta meg, hogy Szlovákiából, Ukrajná-

ból és Romániából is jöttek sakkozók. A sátoraljaújhelyi TK 9 versenyzőt indított. Győztesek: A csoport: Varga Péter, B csoport: Farkas Lajos, C csoport: Kovács Ágoston. A legerősebb, A csoportban a 42 induló között az STK részéről hatan szerepeltek: Tánzos Gábor, Kokot Gábor, Vakles György, Tomori Attila, Tóth Ferenc és Suhaj Gábor. Legjobban Tánzos Gábor, Kokot Gábor és Vakles György szerepelt.

## Tisztelt Olvasók!

Egy fiatal ember keresett meg bennünket, hogy segítsük elő a gokart versenyen való részvételét, helyet adva egy felhívásnak, valamint ha sikerül a szereplése, az arról való tudósításnak. Mi, látva az ifjonti hűv és tiszteletra méltó fokát, felajánlottuk segítségünket. Most Önökön a sor!

**a szerkesztőség**

### Tisztelt Uram/Hölgyem!

Paholics Gábornak hívnak, Felvidéken élek. A Sárospataki Református Kollégium Gimnáziumának diákja vagyok. Most végeztem el a 11. évfolyamot. Régóta szeretnék versenyezni, de ez anyagi gondok miatt eddig nem adatott meg nekem. A 2000. 07. 22-23-án a Pannóniaringen megrendezésre kerülő országos gokart bajnokság 5. fordulóján szeretnék rajthoz állni. Ehhez szükségem lenne szponzorok támogatására. Elképzeléseim szerint kétféle támogatóm lenne: az egyik vállalkozókból, cégekből állna, akik anyagiilag támogatnának, a másik pedig újságok, tévé (Zemplén TV) lenne, akiknek köszönhetően az anyagi támogatást nyújtók megfelelő reklámhoz jutnának. Önöket, az Újhelyi Körképet szeretném felkérni, hogy támogassanak engem. Ez abból állna, hogy a 2000. 07. 22-23-án megrendezett verseny után az újságjamban bemutatnak engem, a gokartomat, esetleg a szponzoraimat is megemlítik. Ezért a többi szponzorral együtt az önök reklámját is elhelyezném a reklámfelületen (gokart, sisak, ruha), így a verseny helyszínén, valamint a többi újság, tévé által önök is reklámlehetőséghez jutnak. Megértésüket és segítségüket előre is köszönöm.

**Paholics Gábor**

## Utcai foci

Ebben az évben is megrendezték Széphalomban a már hagyományosnak mondható utcai, focibajnokságot. Monok Nándor vállalkozó és Géza Barna futballmenedzser közösen szervezték és rendezték a rangadót a sátoraljaújhelyi önkormányzat segítségével, amely ingyenesen biztosította a mérkőzésekre a széphalmi autóbusz parkolót. A jó hangulatban lezajlott bajnokság végeredménye a következő:

10 évesek: 1. Nagy gólvágók (Széphalom), 2. STK I. (S.újhely), 3. STK II (S.újhely)  
14 évesek: 1. Árkád SC (S.újhely), 2. Duracell (Széphalom), 3. Botos SC (S.újhely)

35 évesek: 1. MISI-HUSI (S.újhely), 2. Lavina SC (Sárospatak), 3. Szoti Light (S.újhely), 4. Ászok (S.újhely), 5. All Star (S.újhely), 6. Arcok (S.újhely), 7. STÁR FC (S.újhely)

Öregfiúk: 1. II/II (S.újhely), 2. Zemplén Hús (S.újhely), 3. I/I (S.újhely)

Kislányok: 1. Angyalok (Széphalom), 2. Félnótások (Széphalom)

A B csoport 30 sakkozója között hárman voltak az STK-ból: Lukács András, Hajdú József, Deli Imre. Legjobb közülük Lukács András lett. Az utánpótlás szempontjából fontos C csoportban a 21 induló között nem volt sajnó sátoraljaújhelyi sakkozó. A legidősebb versenyzőként Deli Imre különdíjas lett.

**Petik Rezső**

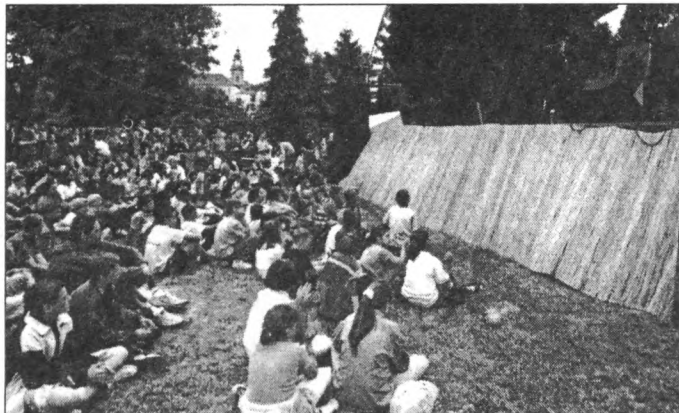
## IV. Zempléni családi nap - 2000

Nagy sikere volt, Sátoraljaújhelyen a június 18-án az Apák napja jegyében megrendezett Családi napnak. A városunkban első alkalommal megrendezett sztárparádén, olyan művészek léptek fel, akikkel eddig esetleg csak a televízió képernyőin találkozhattuk. A különböző amatőr művészeti csoportok most a városligetben is megmutathatták magukat, műsorukat. Végeredményben jó választás volt a helyszín, és az „idő” is, mivel most a Családi napok történetében első ízben nem esett az eső. Bár most is voltak olyanok, akiknek „savanyú volt a szőlő”, de ezek voltak kevesebben. Sokan voltak, de a rendezők jövőre még több nézőt várnak. De erről az eseményről leginkább a képek tudnak beszélni, ezért át is adjuk a „szót” a fotóknak.

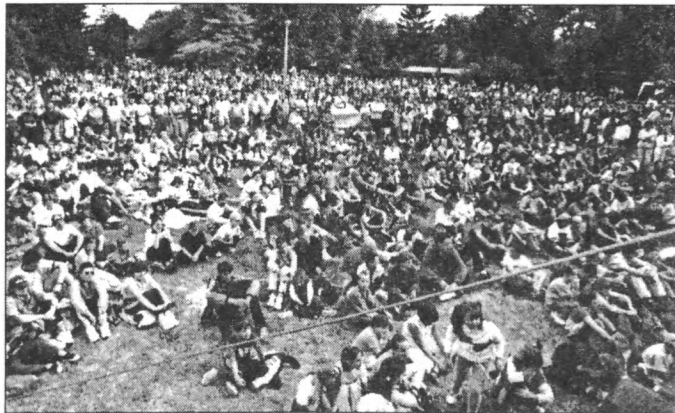
**Sátoraljaújhely Város Önkormányzata, a Zempléni Gyermekekért Egyesület, valamint a Kossuth Lajos Művelődési Központ és Tourinform Iroda megköszöni a "Családi Nap Sátoraljaújhelyen" rendezvényünkhöz nyújtott támogatást az alábbiakban felsoroltaknak:**

Bánvölgye Tábor – Dédestapolcsány, Bibliofil Könyvesbolt, Botos Attila vállalkozó, Delfin Kft., Dream Jeans Farmerbolt - Sárospatak, Dudás Lászlóné vállalkozó, Eskimo, Észak-Magyarország Rt., ÉSZAKTEJ Tejipari Rt., Esze Tamás Ált. Isk., Evita Cipő és Bőr Divatáru, EZ+AZ Cipő és Divatáru Bolt, Fischer Ablak Kft., Füzes Panzió, Hanyi Istók Bt. - Pálháza, Henci Cipőbolt, Herukon Konfekcióipari Rt., Hotel Agro, Hotel Gold - Telkibánya, Hotel Zemplén, Hotel-Info Kft., Hungária Biztosító, Ignác András vállalkozó, Joomper póló börze, Karsai Gépműhely – Nyíregyháza, Lantos Rt., Máltai Szeretetszolgálat, Mályi Erika, Matyi Ágota – Battyán András, Megyer Rt., Misi-Husi, MOL Rt. Ruzsnák Csaba, Mötösilnyik Tibor, Nagy Ferenc Csaba Photo-Porst,

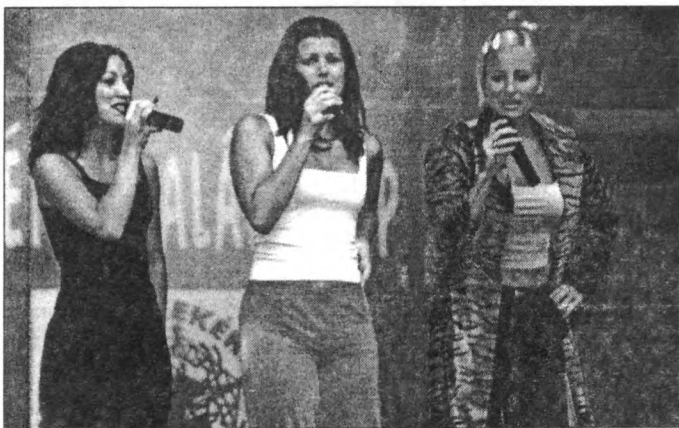
Nándi és Társa Bt., Norpan Sütőipari Kft., Partytours Kft., Patchwork szakkör, Perilla Hardver Soft, Perlit '92 Kft. – Pálháza, PREC-CAST Öntödei Kft., SIMEX '96 Kft., Szabó Tibor vállalkozó, Szajkó Gábor, Szalai András vállalkozó, Szépség Kuckó, TEXT COM Bt., Tiszi Bt., Trum Istvánné ajándékbolt, Tungsram Márkabolt, UNITEX Kft. – Bodroghalom, Tabac Rt., Zemplén Bútoripari és Ker. Kft., Zemplén Casino Étterem-Pizzéria, Zemplén TEXT Kft. B.-A.-Z. Megyei Állami Közútkezelői Kht. – Sátoraljaújhely, BORSOD VOLÁN Rt., Cseh Ernő vállalkozó, Csepellény György Cserkészcsapat, ÉMÁSZ Rt. Sárospataki Üzletigazgatóság, Evita Cipő és Bőr Divatáru Bolt, FIAT Autószalon, Force Guard Személy- és Vagyonvédelmi Kft., Jutka-Kiss Bt., Kisgyőri Mészko Kft., Közterületfelügyelet, Lukács Ferenc autószerelő, Magyar-Német Köztisztasági Kft., Mobilitas Ifjúsági Szakszolgálat, Nagycsaládosok Egyesülete, Nemzeti Kulturális Alapprogram, Polgári Védelem, Szepsi Laczkó Máté Mezőgazdasági Szakképző Iskola, Szuperinfó, Tapsi címfestő, Tűzoltóság, Üdvöztető Gyógyszertár, Városellátó Szervezet, Városi Diákönkormányzat, Városi Rendőrkapitányság, VISO-Szerviz, Wieland Patika Bt.



A színpad előtt sokan foglaltak helyet, hogy jobban lássanak



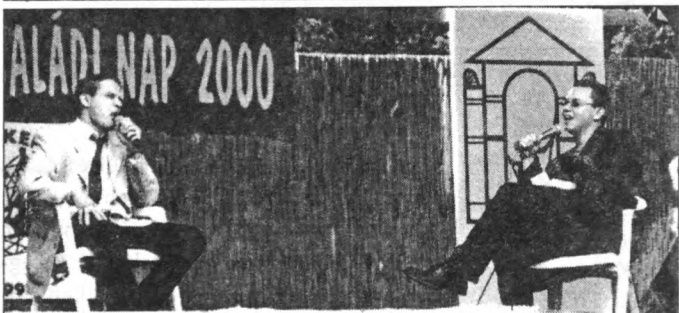
Itt még csak gyülekeztek az érdeklődők. Később még többen voltak.



Nagy sikere volt a Baby Sisters együttesnek. A képen az együttes három sztárja.



Nagy sikere volt a csinos, és jómozgású mazsoretteseknek is. A képen a szlovákiai Eperjes mazsorett csoport.



A két humorista: Nacsa Olivér és Bagi István



A népszerű „Sub bass monster”